
BOLETÍN DE EL GRUPO DE ESPECIALISTAS EN CRACIDOS
BOLETIM DO GRUPO DE ESPECIALISTAS EM CRACÍDEOS
BULLETIN OF THE CRACID SPECIALIST GROUP

VOL. 22 - (Sept.) 2006

ISSN#: 1096-7168



QuidTima™ and a
Photo - JPEG disclaimer
are needed to see this picture.

ATENCIÓN: Contribuciones y puntos de vista publicados en el Bol. del CSG no necesariamente reflejan la opinión de los Editores, Birdlife, IUCN, ni el Grupo de Especialistas en Cracidos.

ATENÇÃO: Contribuições e opiniões publicadas no Bol. CSG não refletem necessariamente a opinião dos Editores, da Birdlife, da IUCN, e nem de todo o Grupo de Especialistas em Cracídeos.

PLEASE NOTE: Contributions and views published in Bull. CSG do not necessarily reflect the opinion of the Editors, Birdlife, IUCN, nor the entire Cracid Specialist Group.

CSG website - <http://www.cracids.org>

CONTENIDO
CONTEÚDO
CONTENTS

NOTICIAS Y NOTAS / NOTÍCIAS E NOTAS / NEWS AND NOTES

- 2 - SIMPOSIO SOBRE MANEJO Y CONSERVACION DE LA PAVA ALIBLANCA
- 4 - SIMPÓSIO SOBRE MANEJO E CONSERVAÇÃO DE *Penelope albipennis*
- 5 - WHITE-WINGED GUAN MANAGEMENT AND CONSERVATION SYMPOSIUM

- 7 - NUEVO PLAN DE ACCIÓN PARA CRÁCIDOS DISPONIBLE EN LA WEB
- 7 - NOVO PLANO DE AÇÃO PARA CRACÍDEOS DISPONÍVEL ONLINE
- 7 - NEW CRACID ACCIÓN PLAN AVAILABLE ONLINE

8 - WEBSITE DE CRÁCIDOS REMODELADO
8 - WEBSITE DE CRACÍDEOS REMODELADO
8 - CRACID WEBSITE REVAMPED

8 - SE NECESITAN ÓRGANOS REPRODUCTORES DE CRÁCIDOS PARA UN ESTUDIO
8 - NECESSITA-SE ORGÃOS REPRODUTIVOS DE CRACÍDEOS PARA ESTUDO
9 - CRACID REPRODUCTIVE ORGANS NEEDED FOR STUDY

9 - TOUR VIRTUAL DE LA EXHIBICION "CRÁCIDOS: ALAS EN PELIGRO"
9 - TOUR VIRTUAL DA EXIBIÇÃO "CRACÍDEOS: ASAS DO PERIGO"
10 - VIRTUAL TOUR OF "CRACIDS: WINGS OF PERIL" MUSEUM EXHIBITION

ARTICULOS / ARTIGOS / ARTICLES

10 - PAUJIL CORNUDO PERUANO (*Pauxi unicornis koepckeeae*) REDESCUBIERTO EN LAS MONTAÑAS DEL SIRA, PERÚ
15 - PIURÍ (*Pauxi unicornis koepckeeae*) REDESCOBERTO NAS MONTANHAS SIRA, PERÚ
19 - PERUVIAN HORNED CURASSOW (*Pauxi unicornis koepckeeae*) REDISCOVERED IN THE SIRA MOUNTAINS, PERU

23 - REPRODUCCIÓN EN CAUTIVERIO DE *Crax rubra* Y SU REINTRODUCCIÓN EN LA PENÍNSULA DE NICOYA, COSTA RICA
28 - REPRODUÇÃO DE *Crax rubra* EM CATIVEIRO E REINTRODUÇÃO NA PENINSULA DE NICOYA, COSTA RICA
33 - CAPTIVE BREEDING AND REINTRODUCTION OF GREATER CURASSOW (*Crax rubra*) IN NICOYA PENINSULA, COSTA RICA

38 - CONGRESSOS / MEETINGS

38 - FINANCIAMENTOS / PREMIOS / GRANTS

61 - ¿ESTA INTERESADO EN APUNTARSE? / INTERESSADO EM ASSINAR O BOLETIM? / INTERESTED IN SIGNING UP?

61 - INSTRUCCIONES PARA LOS AUTORES / INSTRUÇÕES PARA COLABORADORES / INSTRUCTIONS FOR CONTRIBUTORS

62 - COORDINADORES REGIONALES / COORDENADORES REGIONAIS / REGIONAL COORDINATORS

**NOTICIAS Y NOTAS
NOTÍCIAS E NOTAS
NEWS AND NOTES**

SIMPOSIO SOBRE MANEJO Y CONSERVACION DE LA PAVA ALIBLANCA

La Pava Aliblanca es un crácido endémico de los bosques secos del noroeste del Perú. En la actualidad se encuentra críticamente amenazado de extinción debido principalmente a la cacería directa y la destrucción de su hábitat. Se han llevado a cabo numerosas acciones para conservar esta especie y cada vez son más las personas e instituciones comprometidas con la conservación de esta especie símbolo del movimiento conservacionista en el Perú.

De este aumento de iniciativas surgió la necesidad de organizarlas en un documento que planifique y sirva de guía a las futuras acciones e intervenciones, de manera que estas sean lo mas efectivas posible. Este documento es la "Estrategia Nacional para la Conservación de la Pava Aliblanca".

Durante el VI Congreso Nacional de Ornitología llevado a cabo en la ciudad de Chiclayo del 9-12 Octubre 2005, se llevó a cabo el último día el "I Simposio sobre Manejo y Conservación de la Pava Aliblanca" con el objetivo de empezar la recopilación de la información necesaria para la elaboración de dicha estrategia.

Este primer simposio fue organizado por la Asociación Cracidae Perú y el Zoológico de Cleveland y asistieron un aproximado de 30 personas entre representantes del Instituto Nacional de Recursos Naturales (INRENA), de ONG's nacionales e internacionales, comuneros y guardaparques de comunidades y áreas protegidas donde ocurre la pava aliblanca.

En esta reunión, se formularon los siguientes objetivos a desarrollar de manera inmediata:

1. Las instituciones que actualmente cuentan con pavas aliblanas en cautiverio colaborarán en un plan conjunto de reproducción en cautiverio. Se realizará una reunión entre las cuatro instituciones para discutir el intercambio de animales con miras a detener la extracción de pavas aliblanas del estado silvestre.
2. Fortalecer la participación del SINANPE (Sistema Nacional de Areas Naturales Protegidas por el Estado) y del INRENA en el planeamiento de estrategias de conservación para la pava aliblanca.

Se formularon los siguientes objetivos a corto plazo:

1. Estabilizar las poblaciones de pavas aliblanas que existen actualmente (aproximadamente 250) y aumentarlas en aquellos sitios donde sea factible, en base a la reintroducción.
2. Reintroducir 10 pavas aliblanas por año en cinco localidades entre Chaparrí y Laquipampa, previo estudio del hábitat.
3. Creación de un programa de extensión en educación para aquellas comunidades que cuentan con bajas poblaciones de pavas (4 a 6 aves) con el objetivo de detener la caza ilegal.

Se formularon los siguientes objetivos a largo plazo:

1. Fomentar el ecoturismo.

2. Elegir lugares específicos para fomentar alternativas de desarrollo sostenible, ya sea por potencial biológico, para el aviturismo y/o para la pequeña industria.
3. Apoyo a los comuneros con proyectos concretos en el aspecto social, paralelamente a la conservación de la diversidad biológica.
4. En cuanto a las poblaciones silvestres, se debe dar prioridad de conservación a las poblaciones más grandes, en hábitat más extensos.
5. Fortalecer los programas de vigilancia y protección de fauna y hábitat, involucrando a las comunidades, mediante la capacitación de rondas campesinas y monitoreo de la efectividad de esta vigilancia en las poblaciones de pavas aliblanca.

En esa ocasión se acordó llevar a cabo un segundo Simposio sobre Manejo y Conservación de la Pava Aliblanca. Esta reunión se llevó a cabo el 1-2 Diciembre de 2005 y estuvo centrada en delinear la estrategia de conservación de la pava aliblanca en el núcleo sur de su distribución.

SIMPÓSIO SOBRE MANEJO E CONSERVAÇÃO DE *Penelope albipennis*

Penelope albipennis é um cracídeos endêmico da floresta seca no noroeste do Perú. Esta ave é considerada como “Críticamente Ameaçada” devido à caça ilegal e destruição de habitat. Várias medidas de conservação já foram realizadas para esta espécie e o número de pessoas e instituições envolvidos com sua conservação aumentou nos últimos anos. A espécie se tornou símbolo do movimento conservacionista peruano.

Este crescimento espetacular gerou a necessidade de organizar os grupos interessados e idéias e criar um documento que serve como um guia para direções futuras de medidas e intervenções, com o objetivo de fazê-los mais efetivo possível. Este documento é a “Estratégia Nacional para Conservação de *Penelope albipennis*”.

Durante o VI Congresso Ornitológico Peruano realizado em Chiclayo, Perú, entre 9 e 12 de outubro de 2005, o “Primeiro Simpósio de Manejo e Conservação de *Penelope albipennis*” foi realizado no último dia, com o objetivo de se começar a coletar informação necessária para elaborar a estratégia.

Este simpósio foi organizado pela Asociación Cracidae Perú e Cleveland Metroparks Zoo e contou com a participação de aproximadamente 30 pessoas, com representantes governamentais (INRENA), ONGs nacionais e internacionais e moradores e guardas de parques onde a espécie ocorre.

Os seguintes objetivos para ação imediata foram levantados durante o encontro:

1. Instituições que comportam a espécie em cativeiro irão participar de maneira colaborativa em um plano de criação em cativeiro. Um encontro será realizado

em as quatro instituições para discutir a troca de indivíduos para terminar a extração de aves do habitat natural.

2. Fortalecer a participação com o SINANPE (Sistema Nacional de Áreas Protegidas) e INRENA para planejar a estratégia de conservação da espécie.

Os seguintes objetivos de curto prazo foram levantados:

1. Estabilizar as populações silvestres (aproximadamente 250) e aumentar o número de locais onde seja possível reintroduzir estas aves.
2. Reintroduzir pelo menos 10 aves por ano em cinco localidades entre Chaparrí e Laquipampa. Um estudo de habitat deve ser executado antes que as reintroduções sejam consideradas em um dado local.
3. Criar um programa educacional entre as comunidades locais próximas a populações pequenas de *P. albipennis*, (4-6 aves), com o objetivo de conter a caça ilegal.

Os seguintes objetivos a longo prazo foram levantados:

1. Fomentar o ecoturismo onde ele seja uma alternativa sustentável.
2. Escolher locais específicos para promover outras alternativas de desenvolvimento sustentável, considerando a história natural, observação amadora de aves e pequeno potencial industrial.
3. Apoiar os 'campesinos' com projetos concretos que unam aspectos sociais com aspectos biológicos de conservação da diversidade.
4. Prioridade deve ser dada às maiores e mais bem distribuídas populações de jacus.
5. Fortalecer os programas de vigilância e proteção envolvendo as comunidades, treinando os cidadãos para monitorar e patrulhar a região e supervisionar a efetividade destes programas de monitoramento de jacus.

Neste encontro, foi decidido realizar um segundo encontro. Isso ocorreu em 1 e 2 de dezembro de 2005 e foi direcionado para estabelecer uma estratégia de conservação de *Penelope albipennis* na parte sul de sua distribuição.

WHITE-WINGED GUAN MANAGEMENT AND CONSERVATION SYMPOSIUM

The White-winged Guan is a cracid endemic to the northwest dry forest of Perú. This bird is considered as "Critically Endangered" due to illegal hunting and habitat destruction. Numerous conservation actions have been carried out for this species and the number of persons and institutions involved with conserving this species has increased in recent years. The White-winged guan has become a symbol of the Peruvian conservation movement.

This spectacular growth has prompted the need to organize the interested groups and ideas and create a document that serves as a guideline for future actions and interventions, with the aim of making them as effective as possible. This document is the "National Strategy for White-winged Guan Conservation".

During the VI Peruvian Ornithological Congress held in Chiclayo, Perú, from 9-12 October 2005, the "I White-winged Guan Management and Conservation Symposium" was carried out during the last day, with the objective of beginning to collect information needed to elaborate the strategy. It was organized by Asociación Cracidae Perú and Cleveland Metroparks Zoo and attended by approximately 30 people, with representatives of the National Office of Natural Resources (INRENA), national and international NGO's, members of 'campesino' communities and park rangers from the protected areas where the White-winged Guan is present.

The following immediate-term objectives were accomplished during the meeting:

1. Institutions that hold White-winged Guans in captivity will participate in a collaborative captive breeding plan. A meeting among the four institutions will be carried out to discuss the interchange of individuals, in order to stop extraction of wild caught birds.
2. Strengthen participation with SINANPE (State Natural Protected Areas System) and INRENA to plan the conservation strategy for the White-winged Guan.

The following short-term objectives were formulated:

1. Stabilize the wild White-winged Guan populations (approximately 250) and increase numbers in sites where feasible by reintroducing birds.
2. Reintroduce at least 10 white-winged guans per year in five localities between Chaparrí and Laquipampa. A habitat study must be carried out before reintroductions are considered at a given site.
3. Create educational programs in communities that hold low White-winged Guan populations (4-6 birds), with the aim of stopping illegal hunting.

The following long-term objectives were formulated:

1. Foment eco-tourism where it is a sustainable alternative.
2. Choose specific sites to promote other sustainable development alternatives, considering their natural history, bird watching or small industry potential.
3. Support for 'campesinos' with concrete projects that tie social aspects with aspects of biological diversity conservation.
4. Priority must be given to guan populations that are the largest and that occupy areas with suitable habitat.

5. Strengthen vigilance and protection programs involving communities, by training local monitoring and patrolling systems, and by supervising the effectiveness of these guan population monitoring programs.

In this meeting it was decided to plan a II White-winged Guan Management and Conservation Symposium. This second meeting was successfully carried out 1-2 December 2005 and was directed towards delineating the strategy for White-winged Guans in the southern part of their present distribution

Submitted by Fernando Angulo (Director, Asociación Cracidae Perú - chamaepetes@gmail.com) and Laura Cancino (Coordinadora de Programas de Conservación para America Latina, Cleveland Metroparks Zoo - lrc@clevelandmetroparks.com)

NUEVO PLAN DE ACCIÓN PARA CRÁCIDOS DISPONIBLE EN LA WEB

El nuevo Plan de Acción para Crácidos, titulado “Conservando Crácidos: La Familia de aves más amenazada de las Américas” está disponible en la web en: <http://www.cracids.org/books.html>. Como su predecesor, (Brooks and Strahl 2000), este Plan de Acción actualizado incluye los más recientes avances en nuestro conocimiento de la ecología y estado de conservación de la Familia Cracidae. Este documento represente el trabajo de más de 40 autores de más de una docena de países. Los resultados son una compilación importante de los más recientes revisiones del estado de conservación y de prioridades de acción para las especies amenazadas y poblaciones regionales basados en datos del campo y en experiencia y pericias locales. Debería ser publicado en formato de libro más adelante en este año.

NOVO PLANO DE AÇÃO PARA CRACÍDEOS DISPONÍVE ONLINE

O novo Plano de Ação Para Cracídeos, entitulado “Conservando Cracídeos: a Família de Aves Mais Ameaçadas das Américas” está agora disponível online: <http://www.cracids.org/books.html>. Como o plano predecessor (Brooks and Strahl 2000), este Plano de Ação atualizado inclui os avanços mais recentes de nosso conhecimento sobre ecologia e conservação da família Cracidae. Ele representa o trabalho de mais de 40 autores de mais de uma dezena de países. Os resultados são uma compilação dos status mais atuais e ações prioritárias para espécies e populações regionais ameaçadas baseadas em dados de campo. Este plano deve ser publicado em papel

NEW CRACID ACTION PLAN AVAILABLE ONLINE

The new Cracid Action Plan, titled “Conserving Cracids: the most Threatened Family of Birds in the Americas” is now available online at: <http://www.cracids.org/books.html>. Like its predecessor (Brooks and Strahl 2000), this updated Action Plan includes the most recent advances in our knowledge of the ecology and conservation status of the Family Cracidae. It represents the work of over 40 authors from more than a dozen countries. The results are a compelling compilation of the most recent status updates

and action priorities for threatened species and regional populations based on field data and on-the-ground expertise. It should be published in hard format later this year.

WEBSITE DE CRÁCIDOS REMODELADO

El website del Grupo de Especialistas en Crácidos ha tenido una remodelación completa gracias a los talentos de Claudette Sandoval. Es una versión más rápida y más navegable con gráficos y diseño mejores. Tenemos también algunas nuevas secciones, tales como una página que resalta algunos proyectos de la CSG (<http://www.cracids.org/projects.html>). Si Ud. tiene algún proyecto o fotos de especies que pudieran ser añadidos, por favor enviarlos a Claudette (claudette@animalworldps.com) o a Dan Brooks (dbrooks@hmns.org).

WEBSITE DE CRACÍDEOS REMODELADO

O website do Grupo Especialista de Cracídeos foi remodelado graças ao talento de Claudette Sandoval. É mais rápido, mais navegável com melhor design gráfico. Há novas seções tais como uma pagina sobre os projetos do grupo (<http://www.cracids.org/projects.html>). Se voce tem projetos ou fotos de cracídeos para adicionar, por favor, mande-os para a Claudette (claudette@animalworldps.com) ou o Dan Brooks (dbrooks@hmns.org).

CRACID WEBSITE REVAMPED

The website for the Cracid Specialist Group has had a complete facelift thanks to the talents of Claudette Sandoval. It is a faster, more navigable version with better graphics and web design. There are some new sections as well, such as a page of featured CSG projects (<http://www.cracids.org/projects.html>). If you have any projects or species pix to add, please send them to Claudette (claudette@animalworldps.com) or Dan Brooks (dbrooks@hmns.org).

SE NECESITAN ÓRGANOS REPRODUCTORES DE CRÁCIDOS PARA UN ESTUDIO

Mi nombre es Patricia Brennan, y necesito órganos reproductores de Crácidos adultos de cualquier especie. Estoy llevando a cabo un estudio comparativo de la morfología de los órganos reproductores de aves con falos, y desafortunadamente las descripciones existentes de falos de Crácidos no son muy útiles. Si Ud. Tiene aves en cautiverio que podrían ser estudiados o especímenes preservados o si va a coleccionar en el campo dentro de poco tiempo, por favor contácteme para colaborar con este proyecto a: patricia.brennan@yale.edu

ORGÃOS REPRODUTIVOS DE CRACÍDEOS NECESSÁRIOS PARA ESTUDOS.

Meu nome é Patricia Brennan, e eu preciso de órgãos reprodutivos de cracídeos adultos de qualquer espécie. Eu estou conduzindo um estudo comparativo de morfologia de órgãos reprodutivos de aves com falos, e infelizmente, as descrições existentes de falos de cracídeos não são muito úteis. Se voce tiver aves cativas que possam ser estudadas ou tiver acesso a espécimes ou estiver fazendo trabalho de campo, por favor me contate para colaborar neste projeto: patricia.brennan@yale.edu.

CRACID REPRODUCTIVE ORGANS NEEDED FOR STUDY

My name is Patricia Brennan, and I am in need of reproductive organs of adult Cracids of any species. I am conducting a comparative study on the morphology of reproductive organs in birds with phalluses, and unfortunately the existing descriptions of Cracid phalluses are not very useful. If you have captive birds that can be studied, or have access to pickled specimens or will be collecting in the field soon, please contact me to collaborate in this project at: patricia.brennan@yale.edu.

TOUR VIRTUAL DE LA EXHIBICIÓN DEL MUSEO: “CRÁCIDOS: ALAS EN PELIGRO”

La exhibición “Crácidos: alas en peligro” se abrió al público el 14 de Octubre del 2005 en el Museo de Historia Natural de Houston, y se mantendrá hasta el 16 de Abril del 2006, ocupando un espacio de 2500 mt2 del Hall de Exhibición Arnold. La muestra contiene 40 pinturas al óleo del artista Británico Nigel Hughes, así como varios temas ilustrados a través de objetos, especímenes montados e interacciones de medios, acerca de este importante grupo de aves. Si Ud. no ha tenido aún la oportunidad de visitar esta exhibición en persona, puede verla a través de un tour virtual en: <http://www.cracids.org/tour.html>. Para mayor información, sírvase contactar al Curador de la Exhibición, Dr. Dan Brooks (dbrooks@hmns.org).

TOUR VIRTUAL DA EXIBIÇÃO “CRACÍDEOS: ASAS DO PERIGO”

A exibição “Cracídeos: Asas do Perigo” abriu ao público em 14 de outubro de 2005 no Museu de Ciências Naturais de Houston, e irá correr até 16 de abril de 2006, ocupando uma área de 2500 pés quadrados no Arnold Exhibition Hall. A exibição contém 40 pinturas à óleo do artista britânico Nigel Hughes, e vários temas ligados objetos, espécimens montados e interatividades de media sobre este grupo importante de aves. Se voce ainda não teve a chance de visitar esta exibição, voce pode acessá-la virtualmente no <http://www.cracids.org/tour.html>. Para maiores informações contate o curador da exibição o Dr. Dan Brooks (dbrooks@hmns.org).

VIRTUAL TOUR OF “CRACIDS: WINGS OF PERIL” MUSEUM EXHIBITION

The exhibit, “Cracids: on Wings of Peril”, opened to the public on 14 October 2005 at the Houston Museum of Natural Science (HMNS), and will run through 16 April 2006, occupying 2500 sq. ft. of Arnold Exhibition Hall. The exhibit contains 40 oil paintings by British artist Nigel Hughes, as well as various themes depicted through objects, mounted specimens and media inter-actives about this important group of birds. If you have not had a chance to visit this exhibit in person, you may access it via virtual tour at: <http://www.cracids.org/tour.html>. For more information contact the Exhibit Curator, Dr. Dan Brooks (dbrooks@hmns.org).

ARTICULOS
ARTIGOS
ARTICLES



Primera foto de un *Pauxi unicornis koepckeae* vivo
The first photo of a living *Pauxi unicornis koepckeae*

PAUJIL CORNUDO PERUANO (*Pauxi unicornis koepckeae*) REDESCUBIERTO EN LAS MONTAÑAS DEL SIRA, PERÚ

Melvin Gastañaga

Armonía/BirdLife Bolivia; Av. Lomas de Arena 400; Santa Cruz, Bolivia – melvinacuario@hotmail.com

El Paujil Cornudo Sureño se listó como en Peligro en el 2005. En el otoño del 2003, Armonía-Bolivia empezó el proyecto del Paujil Cornudo Peruano al completar un survey local de información auspiciado por la Chicago Zoological Society y el Club 300 Sweden (Gastañaga and Hennessey 2005). El autor viajó a la Reserva del Cerro del Sira para recopilar información local sobre el *Pauxi unicornis koepckeae*, que había sido registrado en 1969 (dos especímenes colectados) pero no pudo ser encontrado durante una expedición ornitológica en el 2000 (Mee et al. 2002). Veinticinco personas indígenas locales de los alrededores del aislado Cerro del Sira describieron con detalle los primeros registros de la especie en el país en 34 años. Algunas personas reportaron que habían cazado esta especie recientemente.

Las dos formas de Paujil Cornudo están representadas por dos poblaciones aisladas en Perú y Bolivia, con una brecha de > 1000 km entre ellas. Debido a que no sabemos nada del comportamiento y canto de la población aislada del Cerro del Sira population, ésta podría ser una población distinta de la población de Bolivia. Es probable que la población del Cerro del Sira se encuentre en peligro Crítico de Extinción y necesite de protección urgente.

La principal amenaza para el Paujil Cornudo es la caza continua por comunidades locales. El Paujil Cornudo se halla legalmente protegido en la Reserva del Cerro del Sira, pero no se ha establecido un programa de educación o una estructura formal de protección.

Las metas de el proyecto descrito aquí fueron: 1) informar a los locales acerca de la importancia de la conservación del Paujil Cornudo en las montañas del Sira; 2) convencer a los locales de ayudar en la conservación del Paujil Cornudo, especialmente dejándolo de cazar; y 3) buscar la especie en el área en la que fue brevemente vista en Marzo del 2005, y obtener una fotografía o video voucher que sirva como evidencia física para probar su existencia por primera vez en 36 años.



Montañas del Sira (Foto de M. Gastañaga)



METODOS

Las montañas del Sira están localizadas en el Dept. de Huánuco, al centro del Perú. Estas montañas están aisladas de los Andes, conteniendo niveles altos de biodiversidad y se encuentran dentro del Area de Endemismo de Aves (EBA) 053 (Stattersfield et al. 1998) y por lo tanto, tiene una prioridad alta de conservación. La mayoría del rango de las montañas del Sira se encuentra dentro de la Reserva Comunal del Sira, pero ésta no provee de una protección real de la perturbación humana, y no tiene una infraestructura de protección.

Durante la campaña educative presentamos información acerca del Paujil Cornudo a las comunidades indígenas que viven a lo largo del borde Este de las montañas del Sira, en las áreas de El Paucarcito, Golondrina, y Quimpichari. Estas comunidades fueron elegidas porque son las más cercanas a las poblaciones de Paujiles Cornudos recientemente descubiertas. También presentamos información educative en el pueblo de Puerto Inca porque existen empleados de INRENA viviendo allí. El INRENA es la institución gubernamental a cargo del control de todas las areas naturales y reservadas del Perú.



Hablando con escolares (Foto por N. Raurau)

Hemos descubierto que las camisetas son una forma excelente de promoción del mensaje de conservación para los programas educacionales de Armonía. No solamente son un lindo regalo que muchas personas que viven en la pobreza en países tropicales están felices de recibir, pero promueven el mensaje de conservación mejor que los posters y los panfletos. Las camisetas viajan con las personas a otras areas, donde pueden estimular conversaciones acerca de la especie y sus amenazas. Las camisetas tienden a durar de dos a tres años, dejando una impresión más duradera en la comunidad que la que deja una charla breve. Y el arte en una camiseta puede reforzar el conocimiento de la especie amenazada. Nosotros continuamos usando la pintura elaborada por W. Huamán pero esta vez utilizamos solamente la cabeza del Paujil para enfocar mayor atención en la característica específica de la especie, que es el cuerno azul-grisáceo. También diseñamos un mensaje nuevo para enfatizar que la especie es única para esta área.



Traducción de la camiseta: Frente: Soy el Piuri (nombre local), Cuidame! No quiero desaparecer; Atrás Sólo vivo aquí, en los Cerros del Sira, Huánuco - Perú (señalando la localidad en el mapa).

RESULTADOS

Educación comunitaria

El componente de educación comunitaria del proyecto se llevó a cabo entre el 28 de septiembre y el 12 de octubre. Visitamos un total de 68 familias (muchas de las cuales no habíamos conocido antes) y distribuimos 196 camisetas a niños y adultos. Es importante destacar que encontramos una comunidad local más al Sur de las comunidades originales que habían tenido experiencias con el Paujil Cornudo.

Adicionalmente, presentamos el programa educativo a los empleados del INRENA, enseñándoles como reconocer la especie, y dándoles camisetas. Finalmente, llevamos



a cabo programas educativos para las escuelas de las comunidades indígenas de Golondrina and Quimpichari. Este era el objetivo mayor de nuestro programa- educar a los niños acerca de la importancia de conservar los Paujiles. Primero les preguntamos si conocían el Piuri y luego les explicamos la importancia del Paujil y finalmente distribuimos las camisetas.

Presentación del Paujil Cornudo a la escuela de la comunidad indígena de Golondrina (Foto por: M. Gastañaga).

Trabajo de campo

Dadas las dificultades para llegar al área, decidimos tomar ventaja de las presentaciones educativas para tratar de llevar a cabo algunos trabajos de campo breves. Esta especie no se había registrado con evidencias en 36 años en ésta área. Creímos importante tratar de documentar la especie para aprender cuanto sea posible

acerca de este crácido en extinción. El trabajo de campo se desarrolló entre el 13 al 23 de Octubre. Visitamos el mismo sitio en el cual vimos y oímos la especie en Marzo del 2005.

El 17 de Octubre vimos una pareja de Paujiles Cornudos a una altitud de 1430 m, y grabamos a uno de ellos en video. Este es el primer record vivo de la especie. También escuchamos a tres individuos cantando a lo lejos, pero sólo por un período corto de tiempo. También encontramos un cazador llevando una perdiz negra (*Tinamus osgoodii*), la cual es virtualmente desconocida y clasificada como Vulnerable por BirdLife International (2000). Las personas indígenas locales comentaron que cuando los cazadores van a las montañas es generalmente a buscar las perdices negra y los monos Choros (*Lagotrix lagotrichia*), pero no los Paujiles Cornudos.

DISCUSION Y CONCLUSIONES

Durante el trabajo de campo, los dos paujiles que ví eran muy similares y morfológicamente distinto de la raza Boliviana. Las principales diferencias son la forma y el color del casco ó cuerno y el brillo azulino del plumaje.

Casi todas las familias a las que dimos las presentaciones educativas desconocían a los Paujiles Cornudos antes que les habláramos de ellos. Todos estuvieron de acuerdo acerca de la importancia de la especie y también estuvieron de acuerdo en brindar su ayuda para conservar los paujiles que quedaban. Aquellos que conocían la especie de antemano se comprometieron a dejar de cazarlos y a informar a otras personas acerca del estado de amenaza en el que se encuentra el Paujil Cornudo.

El Paujil Cornudo se encuentra en Peligro en ésta area debido a la caza y a la pérdida del su hábitat. Las personas van a las montañas principalmente para buscar a otros animales para cazarlos o para extraer madera o minerales (p.ej., oro) y actualmente cazan cualquier animal que sobreviva en el área. Es por ésto importante trabajar con los habitantes locales para eliminar la caza del Paujil Cornudo.

Recomendaciones

Dado el estado amenazado del Paujil Cornudo y su rango limitado de distribución, es importante comenzar a desarrollar acciones de conservación constructivas para la especie. Necesitamos desarrollar un proyecto de conservación a largo plazo en el Sira que esté enfocado en conservar el hábitat y esta especie única en el lugar. Es impertativo el continuar el trabajo descrito en este reporte llegando a cabo una campaña de educación ambiental para otras comunidades locales en las regiones alrededor del Sira. Debemos promover la conservación de especies amenazadas del Sira proveyendo a los locales de alternativas a la caza mientras se inician cursos informativos acerca del uso sostenible de recursos naturales que den alternativas a la sobreexplotación de los recursos. Es también importante el proveer de infraestructura para la protección del Sira, contratando guardaparque de las comunidades locales para ayudar en el control de la caza y la extracción ilegal de madera.

Pensamos también que sería ventajoso crear una reserva privada en el area en la que encontramos al Paujil Cornudo, y que se encuentra dentro de la zona de amortiguamiento de la Reserva Comunal del Sira, pero que se halla amenazada por la expansión agrícola. Una reserva tal, debería proveer de empleo y oportunidades para las comunidades locales, así como también de protección al Paujil.

Agradecimientos

Me gustaría agradecer a Natividad Raurau y Edmundo Aspajo por su ayuda con el trabajo y al Club 300 Sweden y a Ornithomedia por su apoyo que hizo posible llevar a cabo este importante trabajo de conservación. Me gustaría agradecer también a Ross MacLeod y a Bennett Hennessey por su asistencia.

PIURÍ (*Pauxi unicornis koepckeeae*) REDESCOBERTO NAS MONTANHAS SIRA, PERÚ

Melvin Gastañaga

Armonía/BirdLife Bolivia; Av. Lomas de Arena 400; Santa Cruz, Bolivia – melvinacuario@hotmail.com

O piurí, *Pauxi unicornis koepckeeae*, foi considerado Em Perigo em 2005. No outono de 2003, Armonia-Bolivia começou um projeto sobre a espécie completando um levantamento local no Perú apoiado pela Chicago Zoological Society e Club 300 Sweden (Gastañaga e Hennessey 2005). O autor viajou para a Reserva do Cerro del Sira para procurar informações a respeito de *Pauxi unicornis koepckeeae*, que foi registrado em 1969 (dois espécimens foram coletados) mas não puderam ser encontrados durante uma expedição ornitológica em 2000 (Mee et al. 2002). Vinte e cinco pessoas indígenas ao redor do Cerro del Sira descreveram em detalhes os primeiros registros no país em 34 anos. Algumas pessoas relataram que elas caçaram a espécie recentemente.

As duas formas de piurí são representadas por duas populações isoladas no Perú e na Bolívia, com uma lacuna de mais de 1000 km entre elas. Uma vez que não sabemos nada sobre o comportamento e vocalização da população isolada em Cerro del Sira, ela pode ser uma espécie distinta da população boliviana. É provável que a população de mutun do Cerro del Sira seja Criticamente Ameaçada de extinção e precisa ser urgentemente conservada.

A maior ameaça à espécie é a caça contínua por moradores da região. A espécie é legalmente protegida na Reserva Cerro del Sira, mas não há infraestrutura educacional ou proteção formal.

Os objetivos deste projeto descrito aqui foram: 1) informar os moradores locais a importância de conservar a espécie nas Montanhas Sira; 2) convencer moradores a ajudar a conservar a espécie, especialmente através de interrupção da caça; e 3) procurar pela espécie na área onde ela foi relatada brevemente em março de 2005, e obter fotos e evidência em vídeo da existência da espécie para fornecer a primeira evidência física de sua existência em 36 anos.



Sira Mountains (Photo by M. Gastañaga)



MÉTODOS

As Montanhas Sira são localizadas no Dept. Huanuco, centro do Perú. Estas montanhas são isoladas dos Andes, contém altos níveis de biodiversidade e está dentro da Área de Aves Endemicas (EBA) 053 (Stattersfield et al. 1998) e portanto é de alta prioridade de conservação global. A maioria da cadeia montanhosa Sira está dentro da Reserva Comunitária El Sira mas isto não fornece proteção real ao distúrbio humano, já que não há infraestrutura de proteção.

Durante a campanha educacional, nos apresentamos informações sobre o mutum para comunidades indígenas que vivem ao longo da borda das Montanhas Sira na area de El Paucarcito, Golondrina, e Quimpichari. Estas comunidades foram escolhidas porque elas são próximas das áreas onde a espécie foi descoberta. Também apresentamos informação educacional na cidade de Puerto Inca uma vez que empregados do INRENA vivem lá; o INRENA é uma instituição governamental em controle das áreas e reservas naturais no Perú.



Conservando com escolares (Foto: N. Raurau)

Percebemos que camisetas são uma excelente forma de promover a mensagem de conservação para programas educacionais do Armonía. As camisetas são não apenas um presente agradável que muitas pessoas nos neotrópicos ficam contentes em receber, mas também percebemos que elas passam a mensagem de forma melhor que poster e panfletos. Camisetas viajam com as pessoas para outras áreas, onde elas podem estimular uma conserva sobre a espécie e suas ameaças. Camisetas também

duram cerca de dois ou tres anos, deixando uma impressão maior na comunidade. E, a arte na camiseta reforça o reconhecimento da espécie ameaçada. Nós continuamos a usar a pintura de W. Huamán mas desta vez nós colocamos apenas a cabeça do mutum na camieta para chamar mais a atenção no corno azul acinzentado típico da espécie. Nos também projetamos uma nova mensagem para enfatizar que a espécie é única na área.



Tradução da camiseta: Frente: Eu sou o Piuri (nome local), cuide bem de mim! Eu não quero desaparecer; Costas: Eu moro apenas aqui, nas Montanhas Sira, Huanuco - Perú (apontando para a localização no mapa).

RESULTADOS

Educação Comunitária

O componente de educação comunitária do projeto foi realizado de 28 de setembro a 12 de outubro. Visitamos um total de 68 famílias (muitas das quais nós nunca encontramos anteriormente) e distribuimos 196 camisetas para adultos e crianças. Mais importante, nos encontramos outra comunidade local mais ao sul das comunidades originais que tinha tido experiências com o mutum. No mais, nós apresentamos o programa educacional ao pessoal do INRENA, ensinando-lhes como reconhecer a espécie e



Apresentação sobre o piurí para a comunidade indígena de Golondrina (Foto: M. Gastañaga).

distribuindo camisetas. Finalmente nos conduzimos programas educacionais em escolas de comunidades indígenas de Golondrina e Quimpichari. Este foi o objetivo principal do nosso programa – educar as crianças sobre a importância dos mutuns. Primeiro, perguntando-lhes se eles conheciam o Piuri e então explicando a importância dele e distribuindo camisetas.

Trabalho de campo

Dadas as dificuldades em chegar até a área, decidimos tomar vantagem das apresentações educacionais para realizar nosso trabalho de campo. A espécie não havia sido registrada na região nos últimos 36 anos. Pensamos ser importante documentá-la para aprender o mais possível sobre este cracídeo em declínio. O trabalho de campo foi realizado entre 13 e 23 de outubro e visitamos o mesmo local onde os vimos e ouvimos em março de 2005.

Em 17 de outubro, vimos um par de mutuns a uma altitude de 1430 metros e registramos em vídeo. Este foi o primeiro registro ao vivo desta espécie. Também ouvimos tres indivíduos cantando mais além mas por um período curto de tempo. Também encontramos um tinamu (*Tinamus osgoodii*), o qual é virtualmente desconhecido e classificado como Vulnerável pela BirdLife International (2000). Indígenas comentaram que os caçadores vão as montanhas para procurar pelos tinamus e macacos (*Lagotrix lagotrichia*), mas não o piurí.

DISCUSSÃO E CONCLUSÃO

Durante o trabalho de campo, os dois mutuns que vi eram muito similares e ambos morfológicamente distintos da raça boliviana. As principais diferenças são a forma e cor do corno e o brilho azulado da plumagem..

Quase todas as famílias com quem conversamos não tinham conhecimento do piurí antes de nossas apresentações educacionais. Todos concordaram que é uma espécie importante e que ajudariam à preservá-la. Os que conheciam a espécie também concordam em parar de caça-la e a dizer a mais pessoas sobre o status de ameaça do piurí.

O piurí permanece Em Perigo na área devido à caça e perda de habitat. As pessoas vão até as montanhas em busca de outros animais de caça ou para extrair madeira ou minerais (e.g., ouro),e eles caçam qualquer coisa. Portanto é importante trabalhar com moradores para eliminar a pressão de caça sobre o piurí.

Recomendações

Dado o grau de ameaça do piurí e seu pequena área de distribuição, é importante iniciar um medidas construtivas de conservação. Precisamos desenvolver um projeto de conservação a longo prazo em Sira para conservar o habitat e suas espécies únicas. É imperativo continuar o trabalho descrito aqui através da condução de campanhas educacionais com outras comunidades ao redor de Sira. Devemos promover a conservação de espécies ameaçadas no Sira através do fornecimento de alternativas à caça e cursos informativos sobre uso sustentável dos recursos naturais. É importante melhorar a infraestrutura de proteção em Sira, contratando guardas de paque das comunidades locais para ajudar a controlar a caça e desmatamento.

Achamos que seria vantajoso criar uma reserva particular na área onde o piurí ocorre, que se encontra na área tampão da Reserva Comunitária de Sira e é ameaçada pela expansão agrícola. Tais reservas privadas forneceriam emprego e oportunidades para as comunidades locais e protegeria o mutum.

Agradecimentos

Gostaria de agradecer a Natividad Raurau e Edmundo Aspajo pela ajuda com o trabalho e o Club 300 Sweden e Ornithomedia pelo apoio que fez possível a execução deste importante trabalho de conservação. Gostaria de agradecer a Ross MacLeod e Bennett Hennessey pela assistência.

PERUVIAN HORNED CURASSOW (*Pauxi unicornis koepckeae*) REDISCOVERED IN THE SIRA MOUNTAINS, PERU

Melvin Gastañaga

***Armonía/BirdLife Bolivia; Av. Lomas de Arena 400; Santa Cruz, Bolivia –
melvinacuario@hotmail.com***

The Southern Horned Curassow was uplisted to Endangered in 2005. In the fall of 2003, Armonia-Bolivia began the Peruvian Horned Curassow project, completing a local information survey in Peru supported by Chicago Zoological Society and Club 300 Sweden (Gastañaga and Hennessey 2005). The author traveled to the Cerro del Sira Reserve to seek local information on *Pauxi unicornis koepckeae*, which had been recorded in 1969 (two collected specimens) but could not be found during an ornithological expedition in 2000 (Mee et al. 2002). Twenty-five local indigenous people around the isolated Cerro del Sira described in detail the first records of the species in the country in 34 yr. Some people reported that they had hunted the species recently.

The two forms of Horned Curassow are represented by two isolated populations in Peru and Bolivia, with a gap > 1000 km between them. Since we know nothing of the behavior and song of the isolated Cerro del Sira population, it might be a distinct species from the population in Bolivia. It is likely that the curassow population at Cerro del Sira is Critically Endangered of extinction and in need of urgent protection.

The main threat to the Horned Curassow is the continued hunting by the local communities. The Horned Curassow is legally protected in the Cerro del Sira Reserve, but no education or formal protection infrastructure has been established.

The goals of the project described herein were to: 1) inform local people of the conservation importance of Horned Curassows in the Sira Mountains ; 2) convince local people to help Horned Curassow conservation, especially by ceasing to hunt it; and 3) look for the species in the area where it was briefly seen in March 2005, and obtain voucher photo or video evidence of the species to provide the first physical evidence of its existence in 36 yr.



Sira Mountains (Photo by M. Gastañaga)



METHODS

The Sira Mountains are located in Dept. Huanuco, central Peru. These mountains are isolated from the Andes, contain high levels of biodiversity, and are within Endemic Bird Area (EBA) 053 (Stattersfield et al. 1998) and therefore are a high global conservation priority. Most of the Sira mountain range lies within the Communal Reserve El Sira but this provides no real protection from human disturbance, as there is no protection infrastructure.

During the educational campaign we presented Horned Curassow information to the indigenous communities who live along the eastern edge of Sira Mountains in the areas of El Paucarcito, Golondrina, and Quimpichari. These communities were chosen because they are closest to the newly discovered population of Horned Curassows. We also presented educational information in the town Puerto Inca because there are INRENA employees living there; INRENA is the government institution in charge of controlling all the natural areas and reserves in Peru.



Talking with school children (Photo by N. Raurau)

We have found T-shirts to be an excellent form of promoting a conservation message for Armonía educational programs. Not only are T-shirts a nice gift that many people in poor tropical countries are happy to receive, but we find they promote a conservation message better than posters and pamphlets. T-shirts travel with the person to other areas, where they can stimulate conversation regarding the species and its threat. T-shirts also tend to last two to three years, leaving a longer lasting impression in a

community than just a brief presentation. And, the art on a T-shirt can reinforce the knowledge of the threatened species. We continued to use the painting by W. Huamán but this time we placed only the curassow head on the T-shirt to focus more attention on the species-specific character of the blue-gray horn. We also designed a new message to emphasize that the species is unique to the local area.



T-shirt translation: Front: I'm the Piuri (local name), take care of me! I don't want to disappear; Back: I only live here, in the Sira Mountains, Huanuco - Peru (pointing to location on the map).

RESULTS

Community Education

The community education component of the project took place 28 September - 12 October. We visited a total of 68 families (many of whom we had not met before) and distributed 196 T-shirts to adults and children. Importantly, we found another local community further south of the original communities who had also had experience with the Horned Curassow. Additionally, we presented the educational program to the INRENA employees, teaching them how to recognize the species, and giving them T-shirts. Finally, we conducted educational programs for schools in the indigenous communities of Golondrina and Quimpichari. This was the main goal of our program - to educate the children on the importance of conserving the curassows. First asking them do you know Piuri? then, explaining the importance of the curassow, and finally distributing T-shirts.



Horned Curassow presentation to Indigenous community school in Golondrina (Photo by: M. Gastañaga).

Fieldwork

Given the difficulties of arriving in the area, we decided to take advantage of the educational presentations to attempt some brief field studies. The species had not been recorded in the area with evidence for 36 yr. We thought it important to attempt documenting the species to learn as much as possible about this declining cracid. Fieldwork took place from 13-23 October. We revisited the same site where we saw and heard the species in March 2005.

On the 17 October we saw a pair of Horned Curassows at an altitude of 1430 m, and we recorded one on video. This is the first living record of the species. We also heard three individuals singing further away, but for only a short period. We also encountered a hunter carrying a Black Tinamou (*Tinamus osgoodii*), which is virtually unknown, and is classified as Vulnerable by BirdLife International (2000). The indigenous people commented that when the hunters go to the mountains it is usually to look for Black Tinamous and Woolly-monkeys (*Lagotrix lagotrichia*), but not Horned Curassows.

DISCUSSION AND CONCLUSION

During the fieldwork, the two curassows I saw were very similar and both were morphologically distinct from the Bolivian race. The main differences are the shape and color of the casque or horn, and the bluish sheen of the plumage.

Almost all of the families where we gave the educational presentations were unaware of Horned Curassows before we talk to them. Everyone agreed with the importance of the species, and also agreed to help preserve the remaining curassows. Those who knew the species also agreed to stop hunting it, and to tell more people about the threatened status of the Horned Curassow.

The Horned Curassow remains Endangered in the area due to hunting and habitat loss. People mainly go to the mountains to look for other species of animals to hunt, or extract timber or minerals (e.g., gold), and they currently hunt whatever animals survive. Thus it is important to work with the local people to eliminate hunting Horned Curassows.

Recommendations

Given the threatened status of the Horned Curassow and its small range, it is important to begin constructive conservation action for the species. We need to develop a long-term conservation project in the Sira aimed at conserving the habitat and its unique species. It is imperative to continue the work described in this report by conducting an environmental education campaign for other local communities in the regions surrounding Sira. We also must promote conservation of threatened species of the Sira by providing local people with alternatives to hunting, while initiating informative courses about sustainable use of natural resources to provide alternatives to overexploiting resources. It is also important to improve protection infrastructure of the Sira by contracting park guards from the local communities to help control hunting and logging.

We also think it would be advantageous to create a private reserve in the area where we found the Horned Curassow, which is within the buffer zone of Sira Communal Reserve, but is threatened with agrarian expansion. Such a private reserve should provide employment and opportunities for the local communities, as well as protection of the curassow.

Acknowledgments

I would like to thank Natividad Raurau and Edmundo Aspajo for helping with the work, and Club 300 Sweden and Ornithomedia for their support which made it possible to carry out this important conservation work. I would also like to thank Ross MacLeod and Bennett Hennessey for their assistance.

REFERENCIAS

REFERÊNCIAS

REFERENCES

BirdLife International. 2000. Threatened Birds of the World. Lynx Edic. and BirdLife Intl., Barcelona, Spain & Cambridge, U.K.

Gastañaga, M. and A.B. Hennessey. 2005. Local information to re-evaluate the Horned-Curassow population in Peru. *Cotinga* 23: 18-22.

Mee, A., J. Ohlson, I. Stewart, M. Örn Wilson, P. Diaz and J. Ferreyra. 2002. The Cerros del Sira revisited: birds of submontane and montane forest. *Cotinga* 18: 46-57.

Stattersfield, A.J., M.J. Crosby, A.J. Long y D.C. Wege. 1998. Endemic Bird Areas of the World: priorities for biodiversity conservation. BirdLife International. Cambridge, UK.



REPRODUCCIÓN EN CAUTIVERIO DE *Crax rubra* Y SU REINTRODUCCIÓN EN LA PENÍNSULA DE NICOYA, COSTA RICA

Raúl Fournier Zepeda

***Centro de Reproducción de Animales en Vías de Extinción (CRAVE). Costa Rica -
raulfour@yahoo.com***

De las cinco especies de crácidos de Costa Rica; el pavón (*Crax rubra*) y la pava granadera (*Penelope purpurascens*), son las que están en más grave peligro de desaparecer, ya que los bosques en donde existían han sido o están siendo talados. En la década de los años 40, la Península de Nicoya fue devastada por la deforestación masiva e irracional con el único objetivo de hacer pastizales para la ganadería. Muchos animales y plantas desaparecieron de la zona; y entre ellos estos dos crácidos. En la actualidad la industria ganadera decayó y muchas de estas tierras se están regenerando aceleradamente, al dejarse abandonadas. La mayoría de los cerros presentan una cobertura boscosa secundaria bastante importante, que permite de nuevo sostener muchas de las especies desaparecidas. Estos cerros han sido declarados por el estado como Zonas Protectoras.

De ahí la importancia de la reintroducción de las especies que han desaparecido de la zona y de reforzar otras poblaciones de especies, tanto animales como vegetales que son muy escasas. Aquí se hace necesaria la intervención de la mano del hombre para su recuperación.

REPRODUCCIÓN EN CAUTIVERIO DE *Crax rubra*

Reproducción en Cautiverio

Este proyecto se realiza en Dulce Nombre de la Garita de Alajuela, en terreno perteneciente a la Fundación Restauración de la Naturaleza Zoo Ave, en donde está ubicado el Centro de Reproducción de Animales en Vías de Extinción (CRAVE). Se cuenta en estos momentos con 6 grupos de pavones reproductores; todos decomisados por el Ministerio del Ambiente y Energía (MINAE) o donados por particulares que los tenían como mascotas.

Las jaulas tienen las siguientes dimensiones: 6 m largo x 6m ancho x 8m alto, forrado con malla metálica. Cada una tiene por lo menos un árbol grande adentro, en donde se han colocado nidos artificiales a diferentes alturas, entre los 3 m hasta los 6 m . Los nidos son aros metálicos de 150cm de diámetro, con una canasta forrada de malla; en su interior se colocan ramas y hojas de árboles.

Las dietas para la alimentación de los reproductores, comprende dos tipos a través del año; una de mantenimiento (julio a noviembre) y otra para la reproducción (Noviembre a julio). La época de postura, comprende desde el mes de enero, hasta mediados de junio. Debido a su bajo porcentaje de ovoposición (2 huevos al año), al quitarle los huevos, se induce a varias posturas sucesivas cada 15 a 30 días por hembra , y así se incrementa el número de polluelos por temporada.

Los huevos son tomados de los nidos y trasladados a las incubadoras, con el fin de que las hembras repitan la postura, y así obtener más pichones. La incubación de los huevos se lleva a cabo en dos incubadoras pequeñas con capacidad para 12 huevos de pavón cada una y a una temperatura de 37.8° C y una humedad relativa de 60%. Cuatro días antes de eclosionar los polluelos, se colocan los huevos en nacedoras a 37° C y una humedad relativa de 70%. Los pichones se pesan al momento de nacer y se trasladan a incubadoras de neonatos a 35° C, en donde se mantienen 24 horas.

La reproducción en cautiverio del pavón se inició en el año 2.000. El peso promedio de los huevos fue de 236.41 g; su largo de 90.57 mm, y su ancho de 68.55 mm. Los

polluelos nacen con un peso promedio de 132 g. Desde esa fecha hasta el año 2.004 se han obtenido 128 pavones, , de los cuales un 38.28% fueron machos y un 61.72% fueron hembras; o sea que han nacido 49 machos y 76 hembras

Durante los cinco años en que se ha realizado el trabajo de investigación, se han obtenido resultados reproductivos muy halagadores, y cada año se ha superado la expectativa del año anterior en cuanto a número de polluelos nacidos, ya que se han ido afinando las técnicas de manejo de los reproductores, como las de los procesos de incubación y cría.

Durante los primeros cuatro años del proyecto, se trabajó con grupos de reproductores de un macho, con una, o con dos hembras, como lo indican las referencias consultadas. En esta forma de agrupación los resultados reproductivos fueron satisfactorios.

En el año 2004, el grupo de pavones se aumentó debido a varios decomisos realizados por el MINAE, y que fueron dados en custodia. Al contar con más individuos se decidió trabajar con diferentes constituciones de grupo y se construyeron jaulas más amplias en un área más alejada de los visitantes. Así se probó que se pueden tener dos machos en un grupo con varias hembras, sin problemas de agresiones entre ellos; eso sí; que los grupos deben de hacerse antes de la época de reproducción y ser colocados en un recinto, en donde ningún macho, tenga ya territorio. En estos grupos la ovoposición y la fertilidad de las hembras fue muy similar a los otros grupos con un solo macho. Los polluelos al nacer tienen un peso promedio de 132 gramos; no habiendo diferencia significativa entre los pesos de ambos sexos.

Un dato curioso, del cual no se encontró otro antecedente en la literatura consultada es el de que el porcentaje de hembras nacidas en cautiverio es superior al porcentaje de machos; siendo muy similar en todos los años, con un promedio de 62.90% de hembras y 37.10% de machos. Esto probablemente se deba a un balance natural, ya que un macho generalmente cubre a más de una hembra. Sería interesante estudiar si esto se repite en las poblaciones de vida libre.

Cría en cautiverio para la liberación de *Crax rubra*

Esta etapa también se lleva a cabo en el CRAVE, en La Garita de Alajuela. Una vez su plumón seco, y después de 24 horas en las incubadoras de neonatos, los polluelos se trasladan a los corrales aislados de cría y crecimiento, en donde sólo ven a su cuidador una vez al día, cuando se les da su alimentación y agua. En estas jaulas se coloca una plancha térmica, que hace el papel de madre. Estas jaulas son estructuras forradas con tela metálica con una base de cemento de 40 cm de alto. Sus dimensiones son de 4 m de largo x 1.5 m de ancho x 2 m de alto, con piso de tierra con cierta vegetación natural y una parte techada. En ellas hay perchas para que empiecen a desarrollar su instintivo comportamiento de perchar de rama en rama, ya que los pavones son una especie que utiliza para su desplazamiento tanto el piso, como las ramas de los árboles. Esto les será de gran valor para su adaptación a su nueva vida en libertad. La dieta de los pollitos es la misma que se les suministra a los pavones adultos en la época de reproducción.

Cuando los pavones juveniles tienen el plumaje completo, a la edad de unas 10 semanas y un peso aproximado de 1.500 g, son trasladados al Centro de Investigación de Fauna Silvestre Cerro Azul. En este lugar serán preparados para su liberación.

Del total de nacidos en durante los 5 años de la investigación, desde el año 2.000 hasta el 2.004 se han obtenido 128 pichones con un % de sobrevivencia hasta las 10 semanas de un 90.63%, o sea 116 pichones. A la edad de traslado, los polluelos se encuentran completamente emplumados y con un peso aproximado de 1.500 g. Estado en el cual pueden soportar más adecuadamente los diferentes cambios climáticos, en cuanto a temperatura y lluvia, ya que su cuerpo está totalmente cubierto de plumas.

REINTRODUCCIÓN

Preparación para la liberación

Esta etapa se lleva a cabo en el Centro de Investigación de Fauna Silvestre Cerro Azul, ubicado en la localidad de Pilas de Canjel, de la Península de Nicoya, Provincia de Guanacaste. El Centro cuenta con un área protegida de aproximadamente 1.000 Has. cubierta en su mayoría por un bosque secundario bastante denso de unos 30 años; y es atravesada por un río, en cuya cuenca se encuentra todavía remanentes de bosque primario. El lugar comprende parte de los cerros de la Península que fueron declarados por el gobierno de Costa Rica, como Zona Protectora, y se está trabajando para declararlos Refugio de Vida Silvestre, para así tener un grado más amplio de protección.

Una vez las aves ingresan al Centro, procedentes del CRAVE, estas son alojadas en encierros de preliberación de 20m de largo x 10 m de ancho y 6 m de alto, cubiertas con malla metálica, de piso de tierra, con arbustos y otra vegetación en su interior: También se colocan perchas a diferentes alturas, lo mismo que comederos. Estas jaulas están ubicadas en el lugar definitivo en donde serán liberados los pavones, dentro del Centro. Aquí las aves pasan unos 4-6 meses, período en el cual ellas adquieren condición física para volar y planear, lo mismo que habilidades para perchar en las ramas y familiarizarse con el entorno en el cual van a vivir de ahora en adelante. Generalmente se manejan grupos de 7 a 15 juveniles en una misma jaula. En estas jaulas de preliberación las aves son alimentadas con la dieta básica de mantenimiento de los pavones reproductores.

Durante esta etapa se han tenido pérdidas durante la noche, en los primeros días por mamíferos depredadores como cauceles, yaguarundis, tolomucos, etc. o reptiles como la boa. El problema es que los pavones se agrupan para dormir en un rincón contra la malla metálica del encierro, por donde son atacados por estos animales, provocando su muerte. Nunca se ha tenido pérdidas debidas a enfermedades.

Liberación

Días antes de la fecha de liberación, los pavones son identificados con un anillo metálico en sus patas con su respectivo número. A las hembras se les coloca el anillo en su pata izquierda y a los machos en su pata derecha. Una vez listos, los pavones son liberados en grupos, durante varios días, para que los que aún quedan dentro de las jaulas, ayuden a mantener a los libres cerca del lugar, gracias a la cohesión de grupo que existe entre ellos. También se les sigue suministrando alimentación básica cerca del lugar de liberación ; esto con el objetivo de estarlos observando durante su adaptación a su nueva vida, para evitar que se vayan a dispersar mucho y perderse, ya que no conocen su nuevo hogar, y así; poco a poco vayan aprendiendo a buscar su propio alimento en el bosque. , y tratar de que no se aproximen a los poblados vecinos. Las liberaciones se llevan a cabo a tempranas horas de la mañana, para que tengan tiempo de conocer y ubicarse en su nuevo hogar, a través del día.

**Tabla 1 - Número de pavones liberados durante los cinco años.
Relación entre los pavones nacidos con respecto a los liberados (%).**

Año	Nacimientos	Vivos hasta liberación	Sacados del proyecto	Liberados	Libres vs nacidos
2.000	8	6	2*+1**	3	62.5%
2.001	21	17+(2)***	8*	11	80.95%
2.002	22	18+(8)***	(3)+2**	24	72.72%
2.003	25	16	0	16	64.00%
2.004	52	47	7**	40	76.92%
Total 5 años	128	104	10**	94	81.28%

*Se volvieron a liberar; **Sacados del proyecto; ***Del año anterior

Del total de pavones liberados hubo que sacar del proyecto unos pocos animales, por motivos de comportamiento, como atacar a las personas, buscar refugio en casas vecinas, o alejarse a zonas de riesgo a ser cazadas.

Seguimiento de las aves liberadas

Una vez los pavones son liberados, a estos se les realiza conteos diarios, lo mismo que observaciones de su comportamiento, con respecto al grupo liberado y con los otros individuos liberados en otros años. Si algún animal presenta algún tipo de comportamiento no apto para su sobrevivencia en libertad o que pueda perjudicar al grupo liberado, este es capturado y colocado de nuevo en las jaulas de liberación durante otro período de unos 6 meses para darle otra oportunidad. Si vuelve a reincidir, lo capturamos para incorporarlo a los programas de reproducción en cautiverio en el Centro de Reproducción. Entre los comportamientos no deseados, está el de buscar compañía con las personas y no con su especie; tratar de agredir a las personas o a su propia especie y alejarse del lugar para buscar refugio y alimentación en las casas de habitación vecinas.

Durante los seguimientos diarios, con observaciones visuales a través de los senderos existentes, se nota que un porcentaje muy alto de ellos aún sobreviven y su comportamiento es muy similar a las de otras poblaciones naturales observadas en otros sitios. Generalmente se desplazan forrajeando por el suelo en grupos de hasta 8 o más individuos. Al ser liberados, se agrupan en mayor cantidad; conforme transcurre el tiempo, van formando grupos más pequeños, los cuales se han dispersado por toda la propiedad, y aún fuera de esta.

En abril del año 2.002, se observó el primer pichón nacido en libertad de padres reproducidos en cautiverio y luego liberados. En el año 2.003, se observaron tres madres con un pichón cada una, y en el 2.004, se contabilizaron 30 pichones nacidos en libertad. Durante la época de reproducción que se inicia en diciembre o enero, generalmente es menos frecuente observar los pavones, ya que probablemente se desplazan a lugares inaccesibles para anidar y proteger sus crías. A partir del inicio de la época lluviosa, que coincide con el fin de la etapa reproductiva, a principios del mes de mayo, es más fácil verlos cerca de los comederos que se les colocan con el fin de evitar que se alejen mucho y poder hacer las observaciones requeridas. En el año

2.004, se vieron dos hembras adultas sin anillo, que muy probablemente sean nacidas en libertad, ya que todos los animales liberados son siempre anillados. También se han observado machos construyendo nidos, durante la época de anidación.

EDUCACIÓN AMBIENTAL A LA COMUNIDAD VECINA

Es necesario que la comunidad se vea involucrada en los proyectos y hacerles ver de algún modo en qué forma serán beneficiados con estos.

Dentro de las actividades es necesario hacer visitas a las comunidades vecinas y dar charlas explicativas sobre lo que se va a realizar y el beneficio que tendrá la comunidad con respecto a contar con un lugar de esta índole en su zona. Se trata de involucrar con el proyecto a Asociaciones de Desarrollo Comunal, Juntas de Educación, niños y jóvenes estudiantes, comercio y a la comunidad en general.

Se ha hecho una visita por año a cada una de las 7 escuelas de las pequeñas comunidades vecinas. Durante estas visitas se dieron charlas a los niños sobre el proyecto y su importancia. También se les regaló libros para colorear relacionados con el tema de la conservación de los recursos naturales

- En el año 2.002 se abrió a la comunidad durante tres días el Centro de Investigación, para que los vecinos caminaran por los senderos guiados por el personal. Así recorrieron y vieron con sus propios ojos, lo que se realiza en el Centro. Además se les dio una charla explicativa a cada grupo de visitantes sobre los objetivos que se llevan a cabo en el lugar. En esta oportunidad ingresaron más de trescientas personas de las comunidades vecinas.
- En el año 2003, se llevó a cabo una actividad en la comunidad vecina de Pilas de Canjel, que es el lugar con mayor número de habitantes de la zona. Dicho evento fue denominado "Festival del Pavón". Se realizó durante un fin de semana, en donde la comunidad, en conjunto con el personal del proyecto llevaron a cabo múltiples actividades, tales como; charlas sobre conservación, concurso de pintura ecológica, canto, juegos de fútbol, comidas, y otras. Todo lo recaudado fue donado a la institución de enseñanza del lugar.
- En el 2.004, se llevaron a cabo charlas y entrega de materiales a las escuelas vecinas.
- En el 2005 se realizó encuesta que permite medir la apreciación que tiene la comunidad con respecto al ambiente y el proyecto del Zoo Ave. Todavía está inconcluso. De los resultados dependerá el rumbo a seguir en este tema. Lo realizan estudiantes de la Universidad Internacional.

REPRODUÇÃO DE *Crax rubra* EM CATIVEIRO E REINTRODUÇÃO NA PENINSULA DE NICOYA, COSTA RICA

Raúl Fournier Zepeda

Centro de Reproducción de Animales en Vías de Extinción (CRAVE). Costa Rica - raulfour@yahoo.com

Das cinco espécies de cracídeos da Costa Rica; *Crax rubra* e *Penelope purpurascens* são os mais ameaçados de extinção uma vez que os bosques onde habitam vem sido depredados. Nos anos 40, a Península de Nicoya foi devastada por deflorestamento massivo e irracional com o único objetivo de criar pastagens para gado. Muitos animais e plantas desapareceram da região e entre eles os cracídeos. Hoje em dia, o declínio da indústria bovia faz com que estas terras se regenerem aceleradamente quando abandonadas. A maioria dos morros apresentam cobertura arborea secundária que permite sustentar muitas das espécies desaparecidas. Estes morros foram declarados áreas de proteção para a reintrodução de espécies desaparecidas ou reforçar as existentes, tanto espécies animais como vegetais que são muito escassas.

REPRODUÇÃO DE *Crax rubra* EM CATIVEIRO

Reprodução em Cativeiro

Este projeto se realiza em Dulce Nombre de la Garita de Alajuela, em terreno pertencente à Fundación Restauración de la Naturaleza Zoo Ave, onde se encontra o Centro de Reproducción de Animales en Vías de Extinción (CRAVE). Conta-se com 6 grupos de aves reprodutores; todas confiscadas pelo Ministerio del Ambiente y Energía (MINAE) ou doadas por particulares que as tinham como mascotes.

As jaulas têm as seguintes dimensões: 6 m largura x 6m comprimento x 8m altura, forrado com malha metálica. Cada jaula possui pelo menos um árvore grande onde se colocaram ninhos artificiais a diferentes alturas, entre 3 e 6 m. Os ninhos são aros metálicos de 150 cm de diâmetro, com um cesto forrado com ramos e folhas de árvores.

A dieta alimentar dos reprodutores consiste de dois tipos: uma de manutenção (julho a novembro) e outra de reprodução (novembro a julho). A época de postura vai de janeiro a meados de junho. Devido a baixa percentagem de ovoposição (2 ovos por ano), a retirada prematura dos ovos induz posturas múltiplas a cada 15 a 30 dias por fêmea e assim se incrementa o número de nascimentos por temporada.

Os ovos retirados dos ninhos são postos em uma incubadeira pequenas com capacidade para 12 ovos cada uma e temperatura de 37.8° C e umidade relativa de 60%. Quatro dias antes da eclosão dos filhotes os ovos são transferidos para uma outra incubadora a 37° C e umidade relativa de 70%. Os filhotes são pesados ao nascimentos e transferidos para incubadoras de neonatos a 35° C, onde permanecem por 24 horas.

A reprodução em cativeiro se iniciou em 2000. O peso médio dos filhotes é de 236.41 gramas; comprimento de 90.57 mm e largura de 68.55 mm. Os filhotes têm peso médio de 132 g ao nascimento. Até 2004 nasceram 128 aves das quais 38.28% eram machos e 61.72% fêmeas; isto é; nasceram 49 machos e 76 fêmeas.

Durante os cinco anos que se realizou este trabalho de investigação, os resultados superaram as expectativas do ano anterior quanto ao número de nascimentos uma vez que tem se aprimorado as técnicas de manejo dos reprodutores, de incubação e cria.

Durante os primeiros quatro anos do projeto se trabalhou com grupos reprodutores de um macho com uma ou duas fêmeas, resultando uma taxa reprodutiva satisfatória.

Em 2004, a população de aves aumentou devido ao confisco realizado pelo MINAE e a transferência da custódia para o projeto. Com o aumento de indivíduos, criou-se novos grupos e jaulas maiores em uma área mais distante de visitantes. Assim se pode colocar dois machos com um grupo de várias fêmeas sem haver brigas entre eles; Nestes grupos, a ovoposição e a fertilidade das fêmeas foi similar à dos outros grupos com um único macho. Os filhotes tiveram peso médio de 132 g ao nascer e não houve diferença significativa no peso entre os sexos.

Um dado curioso sem antecedentes conhecidos na literatura é que a percentagem de fêmeas nascidas em cativeiro é maior que a de machos; sendo muito similar ano após ano com uma média de 62.90% de fêmeas e 37.10% de machos. Isto provavelmente se deve a um balanço natural já que um macho geralmente se associa com mais de uma fêmea. Seria interessante estudar isto em populações de vida livre.

Criação em cativeiro para reintrodução de *Crax rubra*

Esta etapa também é realizada pela CRAVE, em La Garita de Alajuela. Uma vez que sua plumagem está seca, e depois de 24 horas nas incubadoras de neonatos, os filhotes são transferidos para currais de cria crescimento, onde somente vêem seu cuidador uma vez por dia, que lhes traz alimento e água. Nestas jaulas há placas térmicas que agem como “mães”. Estas jaulas são estruturadas com tela metálica e uma base de cimento de 40 cm de altura. Suas dimensões são de 4 m de comprimento x 1.5 m de largura x 2 m de altura, com piso de terra e vegetação natural e uma parte coberta. Nesta parte há meios deles se empoleirarem para começar a desenvolver seu instinto de caminhar entre galhos, uma vez que esta espécie utiliza tanto o solo como galhos de árvores para locomover-se. Isto será de grande valor em sua adaptação quando em liberdade. A dieta dos filhotes é a mesma que se administra aos adultos na época de reprodução.

Quando as aves jovens têm plumagem completa e uma idade de cerca de 10 semanas e peso de 1.500 g, elas são levadas para o Centro de Investigación de Fauna Silvestre Cerro Azul. Aí, elas serão preparadas para serem liberadas.

Nos cinco anos de pesquisa, obtivemos 128 filhotes com uma porcentagem de sobrevivência até 10 semanas de 90.63%, ou seja 116 filhotes. Na idade de transferência, os filhotes estão completamente emplumados e com cerca de 1.500 g, o que lhes permitirão suportar mais adequadamente das mudanças climáticas de temperatura e precipitação.

REINTRODUÇÃO

Preparação para soltura

Esta etapa ocorre no Centro de Investigación de Fauna Silvestre Cerro Azul, em Pilas de Canjel, Península de Nicoya, Provincia de Guanacaste. O Centro tem uma área protegida de aproximadamente 1.000 Ha coberta em sua maioria por bosque secundário bastante denso de cerca de 30 anos e é atravessada por um rio ladeado por remanentes de bosque primário. Esta área é parte da Península que foi declarada pelo governo da Costa Rica, como Zona Protetora, e vem-se trabalhando para torná-la Refúgio de Vida Silvestre e aumentar seu âmbito de proteção.

Uma vez no Centro, as aves procedentes do CRAVE são alojadas em cercados de pre-liberação de 20 m de comprimento x 10 m de largura e 6 m de altura, cobertos com mlha metálica, piso de terra, arbustos e outra vegetação em seu interior. Também há poleiros em alturas diferentes e comedouros. Estras jaulas estão na localidade onde as solturas ocorrem. Aqui, as aves passam um período de 4-6 meses, onde adquirem condicionamento físico para voar e planar, que lhes auxiliaram mais tarde. Geralmente se colocam 7 a 15 jovens em um mesmo recinto e lhes são dados a mesma alimentação para adultos em época de reprodução.

Durante esta etapa, se perderam algumas aves durante a predação noturna por mamíferos como jaguarandis ou répteis como jibóias. Nunca ocorreram perdas por enfermidades.

Liberação

Dias antes da data de liberação, os filhotes são marcados em suas patas com anéis metálicos numerados. As fêmeas recebem a anilha na perna esquerda e os machos na direita. Uma vez prontos, as aves são liberadas em grupos durante vários dias, para que aqueles que se encontram ainda enjaulados os ajudem a permanecer próximo ao local de soltura graças à capacidade de coesão do grupo. Também dá-se alimentação a estas aves soltas próximo ao lugar de soltura com o objetivo de observá-las nos primeiros dias de adaptação à sua vida nova e evitar que se dispersem muito e venham a se perder em locais ainda não conhecidos. Aos poucos elas aprendem a procurar o próprio alimento pelo bosque. As solturas ocorrem pela manhã, para haver tempo de reconhecimento do terreno.

**Tabela 1 - Número de aves liberadas durante os cinco anos.
Relação entre as aves nascidas e as liberadas (%).**

Ano	Nascimentos	Vivos até a soltura	Tirados do projeto	Liberados	Livres vs nascidos
2.000	8	6	2*+1**	3	62.5%
2.001	21	17+(2)***	8*	11	80.95%
2.002	22	18+(8)***	(3)+2**	24	72.72%
2.003	25	16	0	16	64.00%
2.004	52	47	7**	40	76.92%
Total 5 anos	128	104	10**	94	81.28%

*Foram liberados mais tarde; **Tirados do projeto; ***Do ano anterior

Entre as aves liberadas, tivemos que retirar do projeto algumas aves que apresentaram problemas de comportamento como atacar pessoas, buscar refugio em casas vizinhas, ou distanciar-se para zonas de riscos de serem caçadas.

Monitoramento das aves liberadas

Uma vez que os mutuns são liberados, eles são contados diariamente e se observa seu comportamento comparado com aves liberadas em anos anteriores. Se algum animal apresenta um comportamento que possam prejudicar sua sobrevivência na natureza, ele é capturado e trazido para cativeiro por mais seis meses. Se o comportamento

reincidir, a ave é capturada e passa a ser usada apenas para reprodução em cativeiro no Centro de Reproducción. Entre os comportamentos não desejados está a busca de companhia de humanos ao invés de membros de sua espécie, agressividade para com humanos ou sua espécie e distanciamento do local de refúgio ou procurar por alimento em habitações e casas vizinhas.

Durante os monitoramentos diários notou-se uma alta percentagem de sobrevivência e comportamento similar a animais de populações naturais observados em outros locais. Geralmente as aves começam o forrageio em grupos de 8 ou mais indivíduos. Ao serem liberados, eles se agrupam em maior quantidade e conforme escurece, formam grupos menores e mais dispersos por toda a propriedade.

Em abril de 2002, se observou o primeiro filhote nascido em liberdade, descendente de aves nascidas em cativeiro e reintroduzidas na área. Em 2003, se observou três fêmeas com um filhote cada e em 2004 se contabilizaram 30 filhotes em liberdade. Durante a época de reprodução que se inicia em dezembro ou janeiro, é mais difícil observá-los já que estas aves provavelmente se deslocam para locais mais inacessíveis para aninhar e proteger sua progênie. A partir do início da estação chuvosa, que coincide com o final da etapa reprodutiva, no início de maio é mais fácil vê-los ao redor dos comedouros colocados para evitar que eles se dispersem demasiadamente. Em 2004 se observaram fêmeas adultas sem anilha que muito provavelmente nasceram em liberdade, já que todos os animais liberados são anilhados. Também se observou machos construindo ninhos durante a época de nidação.

EDUCAÇÃO AMBIENTAL NA COMUNIDADE VIZINHA

É necessário que a comunidade seja integrada aos projetos e fazê-los ver que serão beneficiados com o projeto.

Dentro das atividades é necessário visitar as comunidades vizinhas e explicar sobre o benefício que a comunidade obterá com a conservação desta espécie.

Têm se feito uma visita por ano em cada uma das sete escolas de pequenas comunidades vizinhas. Durante estas visitas, as crianças recebem explicações sobre o projeto e sua importância. Também é dado livros para colorir relacionados com o tema de conservação dos recursos naturais.

- Em 2002 se abriu o Centro de Investigación para visitas da comunidade por três dias para que eles pudessem olhar p centro. Assim eles viram com os próprios olhos o que é realizado no Centro. No mais, foi explicado a cada grupo de visitantes os objetivos do projeto. Mais de 300 pessoas destas comunidades visitaram o centro.
- Em 2003, realizaram-se atividades em Pilas de Canjel, que é o local com maior número de habitantes na região de conservação. Tais atividades foram denominadas “Festival del Pavón” e foram realizadas em um final de semana onde a comunidade e pessoas ligadas ao projeto conservaram sobre conservação, fizeram concurso de pintura ecológica, canto, jogos de futebol, comidas, etc. Todo a arrecadação foi doada para a instituição educacional local.
- Em 2004, realizaram-se palestras e entrega de materiais em escolas vizinhas.

- Em 2005, se mediu a apreciação da comunidade pelo ambiente e o projeto do Zoo Ave. Todavia, esta fase ainda não foi concluída. Destes resultados depende os rumos a seguir com o projeto. A avaliação foi realizada por estudantes da Universidad Internacional.

CAPTIVE BREEDING AND REINTRODUCTION OF GREATER CURASSOW (*Crax rubra*) IN NICOYA PENINSULA, COSTA RICA

Raúl Fournier Zepeda

***Centro de Reproducción de Animales en Vías de Extinción (CRAVE). Costa Rica -
raulfour@yahoo.com***

Of all the five cracid species in Costa Rica, the Greater Curassow (*Crax rubra*) and the Spix's Guan (*Penelope purpurascens*), are the most threatened due to past or present logging of the forests they inhabit. In the 1940's the Nicoya Peninsula was devastated by irrational and massive deforestation that had conversion of forest into pasture for cattle ranching as its main objective. Several animal and plant species disappeared from the area, including these two species of cracids. The cattle ranching industry has diminished today and most of the land regenerates quickly after it was abandoned. Most of the mountains contain secondary forest which serves as important vegetation cover and allows most of the formerly extinct species to be persist today. These mountains have been declared Reserve Area by the State.

For these reasons it is important to reintroduce species that had been extinct in the area, and to reinforce existing populations of other animal and plant species that are currently scarce. Human intervention is necessary for the recuperation of these species.

CURASSOW CAPTIVE BREEDING

Captive Breeding

This project takes place in Dulce Nombre de la Garita de Alajuela, much of which belongs to the Fundación Restauración de la Naturaleza Zoo Ave, where the Center for the Reproduction of Endangered Animals (CRAVE) is located. It currently houses six reproductive groups of curassows, all of them confiscated by the Environment and Energy Ministry (MINAE) or donated by private individuals that kept them as pets.

The enclosures are 6 m long x 6m wide x 8m high, and covered in metal mesh. Each of them has at least one large tree inside where the artificial nests have been placed at different heights between 3 - 6 m. The nests are made of a metallic ring with a diameter of 150 cm, with a mesh covered basket where leaves and branches have been placed.

There are two types of diets for the reproducing birds throughout the year, one that is the maintenance diet (July through November) and another for the reproductive months (November through July). The laying months are January to mid June. Due to the small clutch size (2 eggs), the eggs are withdrawn from the nests and several clutches are induced every 15 - 30 days, increasing the number of eggs per season.

The eggs are taken from the nests and placed in incubators so the females will repeat laying and more chicks can be obtained. Egg incubation is carried out in two small incubators that hold up to 12 curassow eggs each, 37.8° C with 60% relative humidity. Four days before hatching, the eggs are transferred to birthing chambers at 37° C and 70% relative humidity. The chicks are weighed at birth and are then transferred to hatchers at 35° C, where they are kept for 24 hours.

The curassow captive breeding program was started in 2000. The average weight for the eggs is 236.41 g; average egg length is 90.57 mm, and average egg width is 68.55 mm. The chicks are born with an average weight of 132 g. We have hatched 128 curassow chicks between 2000 - 2004, 38.28% males and 61.72% females (49 males and 76 females).

During these five years, we have obtained very good reproductive results, and each year we have surpassed our own expectations with regards to the number of chicks being born. This is due to the improvement of management techniques for the reproductive birds, as well as incubation and rearing processes.

In the first four years of the project, we worked with reproductive groups formed by one male and one or two females, following various references. With this arrangement, the reproductive rates were satisfactory.

However, during 2004, the curassow group grew due to confiscations by the MINAE, and those animals were placed in our center. Since we had more individuals we decided to work with varying group arrangements; bigger enclosures were built in an area that was further away from visitors. In this way we proved that two males could be housed with several females without major aggression, but the groups must be formed before the reproductive season and should be placed in a neutral place where none of the males had established their territory previously. Laying and fertility in these groups was similar to other groups with only one male. The chicks had an average weight of 132 g at birth, with no significant differences between sexes.

A strange fact, with no reference in the consulted literature is that the percentage of females born in captivity is higher than that of males. This was consistent every year, with an average of 62.90% females and 37.10% males hatching. This is probably due to a natural balance, since a male usually copulates with more than one female. It would be interesting to see if this pattern is repeated in wild populations.

Captive Rearing

This step also takes place in the CRAVE, in La Garita de Alajuela. Once they are dry, and after 24 hours in the hatcher, the chicks are transferred to the isolated rearing pens, where they only see the keepers once a day, when they are given water and food. A heating pad is placed in these pens to serve as a surrogate mother. These pens are metal structures that are lined with metal mesh, and a 40 cm high concrete base. The pen is 4 m long x 1.5 m wide x 2 m tall, with a dirt floor containing some natural vegetation and roofed area. The pens have perches so the chicks are able to develop the instinctive perching behavior, since curassows use both the forest floor and tree branches to move in the forest. This behavior will be of great value for their adjustment to their new wild lives. The diet of the chicks is the same that is administered to adult curassows during the reproductive season.

When the juveniles have their complete plumage, at about 10 weeks old and with an average weight of 1500 g, they are translated to the Centro de Investigación de Fauna Silvestre Cerro Azul, where they are prepared for reintroduction.

During five years of research (2000 – 2004) we have obtained 128 chick with a survival rate to 10 weeks of 90.63% (116 chicks). At transferring age, the chicks are completely feathered and weigh about 1500 g. At this stage they can better endure the different weather changes such as temperature and rain because they are completely covered with feathers.

REINTRODUCTION

Preparing for Release

This step is carried out in the Centro de Investigación de Fauna Silvestre Cerro Azul, located in Pilas de Canjel locality, Nicoya Peninsula, Guanacaste Province. This Center has a Protected Area of approximately 1000 Ha, mainly covered by a dense, 30 yr old secondary forest that is crossed by a river that still has some remnants of riverine primary forest. This site contains a portion of the Peninsula Mountains that were declared a Protected Area by the Costa Rican Government. Work is being carried out for this area to be declared a Wildlife Refuge, so it will be granted a higher degree of protection.

Once the birds are transferred to the center from CRAVE, they are housed in pre-release enclosures of 20 m long x 10 m wide x 6 m high, covered with metal mesh, dirt floor and with bushes and other vegetation. Perches are placed at different heights in the same fashion as in the feeding pens. The cages are placed in the same areas where the curassows will be released within the Center. The birds spend 4-6 months in the enclosures to become physically prepared, ready to fly and land, as well as the ability to perch on branches and get familiar with the environment in which they will live once released. We generally manage groups of 7 - 15 juveniles in the same enclosure, where they are fed the same basic maintenance diet as the reproductive curassows.

During this step, there have been losses at night during the first days due to mammalian predators such as jaguarundis, or by reptiles such as boa constrictors. The main problem is that the curassows all huddle to sleep in a corner of the enclosure, where they are attacked and killed there by these animals. We have never had any disease related losses.

Release

A few days before their release, the curassows are identified by a numbered metal leg ring. The females have the rings placed on their left legs, and the males on the right. Once they are ready, the curassows are released in groups, over several days, so the ones that are left in the enclosure help to keep the released animals at a close distance, due to group cohesion. Basic feed is still supplied close to the release site, in order to be able to observe their adaptation to the wild, and to prevent them from over-dispersing and getting lost, since they are not familiar with the new territory. This is done until they gradually learn to get their food from the forest, to avoid getting too close to human-inhabited areas. The releases are performed in the early morning hours, so the curassows have some time to get used to their new habitat before nightfall.

**Table 1 – Number of curassows released in five years.
Percentage of hatched curassows vs. released birds (%).**

Year	Births	Survived to release	Removed from the project	Released	Released vs. hatched
2000	8	6	2*+1**	3	62.5%
2001	21	17+(2)***	8*	11	80.95%
2002	22	18+(8)***	(3)+2**	24	72.72%
2003	25	16	0	16	64.00%
2004	52	47	7**	40	76.92%
Total 5 years	128	104	10**	94	81.28%

*Were re-released; **Removed from the project; ***From the previous year

Of the total number of released curassows, we had to remove a few from the project because of their behaviors, including aggression to humans, looking for shelter in neighboring houses, or wandering into areas with risk of poaching.

Monitoring Released Birds

Once the curassows are released, a daily count is performed, as well as behavioral observations with respect to their own group and to previously released groups. If an animal shows behaviors that are not compatible with survival in the wild or that could harm the released group, this animal is captured and placed in pre-releasing pens for an additional period of about 6 months, so it can be given another opportunity. If it persists in the behaviors, we capture it to be placed in the captive reproduction programs at the Reproductive Center. Among the undesired behaviors are seeking humans or other species for companionship, aggression towards members of its own species or towards people, and seeking refuge and food in neighboring houses.

During the daily monitoring sessions, with visual observations along the existing transects, we notice that a very high percentage of the released curassows survive, and that their behavior is very similar to that of wild populations observed at other sites. The curassows generally move foraging through the forest floor in groups of 8 or more individuals. When they are released, the groups are larger; but with time they form smaller groups that disperse across the entire property or even beyond its limits.

In April 2002 the first chick hatched from released parents. In 2003, three females with one chick each were seen, and in 2004 30 wild hatched chicks were counted. During the reproductive season that starts in December or January, the curassows are seen less frequently, probably because they travel to remote places to nest and protect their chicks. When the rainy season starts, which coincides with the end of the reproductive season at the beginning of May, it is easier to see them near the feeding sites that serve to prevent them from wandering, and to facilitate the required monitoring. In 2004, two adult females without rings were observed, which probably hatched in the wild since all released animals are marked with rings. We have also observed males building nests during the nesting season.

ENVIRONMENTAL EDUCATION FOR THE NEIGHBORING COMMUNITY

It is necessary that the community gets involved in these projects and for them to see how they will benefit.

We visit the neighboring communities to give informative talks about the planned actions and the benefits that the community will derive from having a reserved within their region. It is necessary to involve in the project, education and community development associations, children and young students, merchants and the community as a whole.

We have carried out one visit per year to each of the seven schools of the small neighboring communities. During these visits, we gave talks to the children about the project and its importance. We also gave the kids coloring books as presents, that feature conserving natural resources.

- In 2002 the Research Center was open to the community for three days, so the neighbors were able to walk transects with Center personnel as guides. They were able to see the work of the Center with their own eyes, and an informative talk was given to each visitor group about the objectives of the Center. We were visited by over 300 people from neighboring communities during this 'open house'.
 - In 2003, we carried out a "Curassow Festival" in the neighboring community "Pilas de Canjel", which has the greatest number of inhabitants in the area. It was carried out during a weekend in which the community, together with the project personnel, participated in several activities such as conservation talks, an environmental painting contest, a singing contest, soccer games, food and other activities. All money collected from these activities were donated to the local school.
 - In 2004 we gave more talks, and educational material was donated to neighboring schools.
 - In 2005 a survey measuring community perception of the environment and the Zoo Ave project was started. It is still in progress, and its results will determine the future actions of these areas. The survey is being carried out by students of the Universidad Internacional.
-
-

CONGRESSOS MEETINGS

VII Congresso Internacional sobre Manejo de Fauna Silvestre na Amazônia y Latinoamérica / VII International Conference for Wildlife Management in Amazonia and Latin America: 3-7 Sept 2006, Bahia, Brazil.

Contact: viicongresso@yahoo.com / www.viicongresso.com.br

4º Congresso Ornitológico Norte Americano / 4th North American Ornithological Congress: 2-7 Oct 2006, Veracruz, Mexico.

Contact: www.NAOC2006.org

III Simpósio Internacional de Conservação *Oreophasis derbianus* e seu Habitat – parte do 4 Congresso Ornitológico Norte-Americano / III International Symposium on Conservation of the Horned Guan (*Oreophasis derbianus*) and its Habitat – part of the 4th North American Ornithological Congress: 3 October 2006, Veracruz, Mexico.

Contact: <http://www.naoc2006.org/en/workshop-guan.htm>

Sociedad Mesoamericana para la Biología y la Conservación (SMBC) / The Mesoamerican Society for Biology and Conservation: 29 Oct – 3 Nov. 2006, Antigua, Guatemala.

Contact: www.socmesoamericana.org/ev.php

VIII Congreso de Ornitología Neotropical / VIII Congresso Ornitológico Neotropical / VIII Neotropical Ornithological Congress: June 2007, Maturín, Monagas, Venezuela.

Contact: <http://www.nocvenezuela.org>

Simpósio Regional de Cracídeos– parte del VIII Congresso Ornitológico Neotropical / Regional Cracid Symposium – part of the VIII Neotropical Ornithological Congress: June 2007, Maturín, Monagas, Venezuela.

Contact: Carolina Bertsch – daubentoni@gmail.com

PREMIOS FINANCIAMENTOS GRANTS

La Asociación de Conservación de Amazona (ACA) y su contraparte Peruana, Asociación para la Conservación del la Cuenca Amazónica (ACCA) anuncian tres programas de becas para apoyar la investigación de campo en biología pura y aplicada, sistemática, uso recursos y temas relacionados en el Centro de Investigación “Los Amigos” en Perú amazónico: 1) becas para estudiantes de Universidades Peruanas (generalmente \$2,000-4,000 para cuatro meses de trabajo de campo), 2) becas para estudiantes de maestría o doctorado (hasta \$5,000), y 3) becas semillas y becas contraparte para postdoctorados o investigadores establecidos para apoyar el primer año de un programa multianual (hasta \$20,000). Se aceptarán propuestas en una gama amplia de temas, pero se prestará atención especial a aquéllos relacionados a: los

inventarios biológicos, sobre todo de grupos pobremente conocidos de organismos; la conservación y ecología de flora y fauna amenazadas; alternativas económicas para poblaciones rurales de las tierras bajas amazónicas de Perú; y el uso de métodos de sistemas de información geográfica (GIS) para la ecología tropical y conservación. La fecha límite es el 15 de enero; decisiones el 15 de marzo.

A Associação De Conservação da Amazônia (ACA) e sua afiliada peruana ACCA anunciam 3 programas de financiamento de pesquisa pura e aplicada em biologia, sistemática, e uso de recursos naturais e temas relacionados: 1) Financiamento para estudantes peruanos entre 2 e 4 mil dólares por até 4 meses realizando trabalho de campo, 2) fundos para mestrados e doutorandos (até 5 mil dólares) e 3) financiamento de até 20 mil dólares para apoio no primeiro ano de pesquisa para projetos de post doc e pesquisa. Propostas podem ser feitas em uma ampla variedade de temas, mas os seguintes tópicos são preferenciais: inventários biológicos, especialmente para organismos pouco conhecidos, conservação e ecologia de flora e fauna ameaçadas, alternativas econômicas rurais para a população peruviana, e uso de métodos de GIS para ecologia e conservação tropical. Prazo para inscrição: 15 de Janeiro; decisões serão dadas em 15 de março.

The Amazon Conservation Association (ACA) and its Peruvian counterpart, Asociación para la Conservación de la Cuenca Amazónica (ACCA) announce three grant programs to support field research in pure and applied biology, systematics, resource use and related topics at the Los Amigos Research Center and Conservation Concession in Amazonian Peru: 1) Grants for Peruvian university students (generally \$2,000-4,000 for up to four months of field work), 2) Grants for master's or doctoral students (up to \$5,000), and 3) Seed grants and matching grants for post-docs or established researchers to support the first of a multi-year research program (up to \$20,000). Proposals will be accepted in a wide range of topics, but special attention will be given to those related to: biological inventories, especially of poorly-known groups of organisms; conservation and ecology of threatened flora and fauna; economic alternatives for rural populations of Peru's Amazonian lowlands; and using GIS methods for tropical ecology and conservation. Submission deadline is January 15; decisions will be made and posted by March 15.

Nigel Pitman - npitman@amazonconservation.org.

American Bird Conservancy (ABC) anuncia el fondo William Belton con una gran proporción de becas en apoyo a proyectos en América Latina y la región Caribeña. Propuestas deben ser enviadas a la oficina en Washington antes del 15 de Septiembre y las correspondientes decisiones serán anunciadas en Diciembre.

A American Bird Conservancy (ABC) anuncia o fundo William Belton, com um grande número de bolsas destinadas a apoiar projetos na América Latina e no Caribe. As propostas devem ser recebidas no escritório de Washington antes do dia 15 de Setembro, e as decisões serão anunciadas aos proponentes em Dezembro

The American Bird Conservancy (ABC) announces the William Belton Fund, in partnership with the U.S. Fish and Wildlife Service, will provide support for projects to conserve Endangered and Critically Endangered bird species in Latin America and the Caribbean. Conservation projects at sites identified by the Alliance for Zero Extinction <<http://www.zeroextinction.org/>> as essential for the conservation of Endangered and Critically Endangered bird species will be given highest priority for support. Grant requests can include funding requests for the development and implementation of conservation plans, the development of new protected areas, community development projects to protect key habitats, and other locally-based efforts to protect the sites identified. Expeditions to search for "Lost Species" will also be considered. The project description should include the total cost of the project and the amount requested from American Bird Conservancy. Work must be carried out by nationals of Latin American and Caribbean countries. Most grants will be for less than \$5,000.

Dr. Robert Chipley - rchipley@abcbirds.org prior -
http://www.abcbirds.org/international/small_grants_2003.htm

American Bird Conservancy (ABC) está aceptando solicitudes para su Programa de Pequeñas Becas. Las Becas apoyarán proyectos para proteger especies de aves en peligro y críticamente en peligro en América Latina y el Caribe. Las solicitudes son directamente con ABC y la fecha es 1 de octubre y pueden someterse en inglés o español.

A American Bird Conservancy (ABC) está aceitando pedidos de verba em seu projeto de pequenos financiamentos. A verba irá apoiar projetos de espécies ameaçadas na América Latina e Caribe. Pedidos devem ser feitos a ABC até 1 de outubro e podem ser submetidos em inglês ou espanhol.

American Bird Conservancy (ABC) is accepting grant inquiries for its Small Grants Program. Grants will support projects to protect Endangered and Critically Endangered bird species in Latin America and the Caribbean. Inquiries are due with ABC by October 1st and may be submitted in English or Spanish.

http://www.abcbirds.org/international/small_grants_2002.htm.

Anheuser-Busch y el National Fish and Wildlife Foundation han establecido un programa de becas denominado programa de becas Budweiser Conservation. Ellos proveerán 10 becas hasta de \$10,000 dólares para estudiantes de licenciatura y graduados que estudien fauna silvestre y sus hábitats. Fecha límite 2 de Febrero.

A Anheuser-Busch e o National Fish and Wildlife Foundation criaram um programa competitivo de bolsas intitulado "The Budweiser Conservation Scholarship Program". Este programa proverá 10 bolsas de US\$ 10.000 para estudantes graduandos e

graduados que estudam a vida selvagem e o seu hábitat. A data limite para o envio das propostas é 02 de fevereiro.

Anheuser-Busch and the National Fish and Wildlife Foundation have established a competitive scholarship program entitled the Budweiser Conservation Scholarship Program. They will provide 10 scholarships of up to \$10,000 to undergraduate and graduate students studying wildlife and their habitat. Deadline is 2 February.

National Fish and Wildlife Foundation www.nfwf.org

Birders' Exchange colecta equipo de campo nuevo y usado y lo distribuye, libre de cargo, a conservacionistas, investigadores y educadores que trabajen para conservar las aves de Latino América. Desde 1990, Birders' Exchange ha enviado 1800 binoculares, 1,025 guías de campo, 275 mochilas, 150 cámaras, 200 telescopios, 150 trípodes, y otras herramientas a más de 350 programas en todo los 30 países de América Latina y el Caribe.

A Birder's Exchange coleta equipamentos de campo novos e usados , e distribui gratuitamente para conservacionistas, pesquisadores, e educadores que trabalham com a conservação de aves na America Latina. Desde 1990, a Birders' Exchange distribuiu 1.800 binóculos, 1.025 guias de campo, 275 mochilas, 150 câmeras, 200 telescópios, 150 tripés e outras ferramentas para mais de 350 programas em mais de 30 países latinoamericanos e caribenhos.

Birders' Exchange collects new and used field equipment and distributes it, free of charge, to conservationists, researchers, and educators working to conserve Latin American birds. Since 1990, Birders' Exchange has sent 1,800 binoculars, 1,025 field guides, 275 backpacks, 150 cameras, 200 scopes, 150 tripods, and other tools to more than 350 programs in over 30 Latin American and Caribbean countries.

Dr Paul Green, President, ABA Sales, PO Box 6599, Colorado Springs CO 80934-6599, USA, Ph: (719) 578-9703 X- 226, Fax: (719) 578-1480, Email: paulgrn@aba.org

BirdLife International (BL), Fauna y Flora Internacional (FFI), Conservation International (CI), Wildlife Conservation Society (WCS) y la Cía. de Petróleo Británica (BP) se unen con el Programa de Conservación de BP para ayudar y animar equipos de estudiantes ávidos de organizar proyectos de investigación. El programa estará concediendo 20 becas de un año y seis becas de continuación. La cantidad de los premios va de \$7,500 - \$17,500 para los premios de primera vez, y hasta US \$35,000 para las becas de continuación. Todos los proyectos deben: 1) considerar una prioridad de conservación de importancia global, 2) tener una asociación fuerte con el país donde el proyecto tendrá lugar (personas locales que participan en todas las fases del proyecto, asociación con una universidad, NGO y/o sección gubernamental pertinente), y 3) la mayoría del equipo debe ser estudiantes universitarios (no graduados o pos-graduados

por tiempo completo o parte – durante el tiempo del estudio). Fecha límite para las aplicaciones es 31 Octubre.

A BirdLife International (BL), Fauna and Flora International (FFI), Conservation International (CI), Wildlife Conservation Society (WCS) e British Petroleum Co. (BP) se uniram no Programa Conservacionista da BP para dar assistência e encorajar times de estudantes a organizar projetos de pesquisa. O programa irá fornecer apoio de 20 bolsas para o primeiro ano e mais 6 prêmios para monitoramento após isso. A quantia da bolsa varia de 7.500 a 17.500 dólares para o primeiro ano, e até 35.000 dólares para o monitoramento. Todos os projetos devem: 1) ser relacionados a uma prioridade de conservação de importância global, 2) ter uma associação forte com o país onde o projeto será executado (com pessoas de comunidades locais fazendo parte do programa em todos os estágios, associação com uma universidade, ONG e/ou departamento governamental pertinente), e 3) a maioria dos integrantes dos grupos devem ser estudantes universitários (graduação ou pós graduação em tempo integral). Pedidos até 31 de outubro.

BirdLife International (BL), Fauna and Flora International (FFI), Conservation International (CI), the Wildlife Conservation Society (WCS) and the British Petroleum Co. (BP) come together in the BP Conservation Program to assist and encourage teams of students eager to organize research projects. The program will be granting 20 first year awards and six follow-up awards. The amount of the awards is \$7,500 - \$17,500 for first time awards and up to US\$35,000 for follow-up awards. All projects must: 1) address a conservation priority of global importance, 2) have a strong association with the country where the project will take place (local people participating in all stages of the project, association with a university, NGO and/or relevant government department), and 3) the majority of the team must be university students (under or post-graduates in full or part-time study). Closing date for applications is 31 October.

Marianne Dunn, BP Conservation Programme, BirdLife International, Wellbrook Ct., Girton Rd., Cambridge CB3 0NA, UK - <http://conservation.bp.com>

LA FUNDACION BBVA PARA LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD. Distinguiendo el logro científico, acciones innovadoras y diseminación de conocimiento en la conservación de biodiversidad en América Latina. Las fechas límite para someter propuestas es el 30 julio. PREMIO FUNDACION BBVA PARA LA INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA EN BIOLOGÍA DE LA CONSERVACIÓN - Reconoce y apoya la excelencia científica de grupos de investigación que han extendido los límites de conocimiento significativamente en la biología de conservación. Un premio se dará, a representantes, respectivamente, de la comunidad científica Española y Latinoamericana, cada uno que consiste de un premio monetario de 230,000 Euros, un diploma y una obra de arte conmemorativa. PREMIO FUNDACION BBVA PARA LOS PROYECTOS DE CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD - Reconoce las intervenciones innovadoras, duraderas en el campo de conservación de naturaleza en España o en América Latina. Un premio se dará a organizaciones sin fines de lucro que trabajan en Latinoamérica que consiste en un premio monetario de 230,000 Euros, un diploma y una obra de arte conmemorativa. PREMIO FUNDACION BBVA PARA LA DISEMINACIÓN DEL

CONOCIMIENTO EN LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD - Reconoce y anima las contribuciones individuales a publicitar y levantar la conciencia pública en asuntos sobre la Conservación de la Biodiversidad. El premio se apunta a los científicos españoles y profesionales y consiste en un premio monetario de 80,000 Euros, un diploma y una obra de arte conmemorativa.

PRÊMIO DA FUNDAÇÃO BBVA PARA CONSERVAÇÃO DA BIODIVERSIDADE. Desenvolvimento científico distinto, ações inovadoras e disseminação de conhecimento sobre conservação da biodiversidade na América Latina. Prazo final 30 de julho. O prêmio de pesquisa científica em biologia de conservação da Fundação BBVC reconhece grupos de pesquisa que significativamente contribuíram para estender os limites do conhecimento em biologia de conservação. Um prêmio de 230 mil Euros será dado para representantes de comunidades científicas hispânicas e latinoamericanas. Também, um outro prêmio de 23 mil Euros será dado para organizações sem fins lucrativos trabalhando com conservação na América Latina ou Espanha. Um prêmio de 80 mil euros será dado para contribuições individuais de cientistas espanhóis que promovem a consciência pública em questões de biodiversidade.

BBVA FOUNDATION AWARDS FOR BIODIVERSITY CONSERVATION. Distinguishing scientific achievement, innovative actions and knowledge dissemination in biodiversity conservation in Latin America. Deadlines for all entry submissions is 30 July. BBVA FOUNDATION AWARD FOR SCIENTIFIC RESEARCH IN CONSERVATION BIOLOGY - Recognizes and supports the scientific excellence of research groups who have significantly extended the boundaries of knowledge in conservation biology. An award will be given, to representatives, respectively, of the Spanish and Latin American scientific communities, each consisting of a EUR230,000 monetary prize, a diploma and a commemorative artwork. BBVA FOUNDATION AWARD FOR BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS - Recognizes innovative, lasting interventions in the field of nature conservation in Spain or in Latin America. An award will be given to a non-profit organizations working in Latin consisting of a EUR230,000 monetary prize, a diploma and a commemorative artwork. BBVA FOUNDATION AWARD FOR KNOWLEDGE DISSEMINATION AND SENSITISATION IN BIODIVERSITY CONSERVATION - Recognises and encourages individual contributions to publicizing and raising public awareness of the Biodiversity Conservation issue. The award is aimed at Spanish scientists and professionals and consists of a monetary prize of EUR80,000, a diploma and a commemorative artwork.

Fundación BBVA, Gran Vía, 12. 48001 Bilbao. Fax: 94 487 50 97. Paseo de Recoletos, 10. 28001 Madrid, Fax : 91 374 34 44, e-mail: convocatorias@fbbva.es, website: www.fbbva.es

A Feira Britânica de Observação de Aves e a Sociedade Real de Proteção de Aves (RSPB) oferecem verbas de até 2000 dólares americanos para pesquisar qualquer espécie ameaçada listada pela IUCN como Criticamente Ameaçada (CR) ou Em Perigo (EN) em qualquer parte do mundo. Daremos preferencia a pesquisadores trabalhando no próprio país onde a espécie é ameaçada, especialmente se eles trabalharem para ou em colaboração com a BirdLife. A verba não cobre despesas áreas. A data final de

inscrição é 13 de janeiro.

The British Birdwatching Fair and the Royal Society for the Protection of Birds (RSPB) together offer grants of up to US\$2000 for research on any species listed by IUCN as Critically Endangered (CR) or Endangered (EN), anywhere in the world. We give preference to applicants working in-country, especially when they work for or with the local BirdLife Partner organization. Grants will not be provided for international air travel. The closing date for the application material is 13 January.

Dr Paul Donald, RSPB, The Lodge Sandy, Bedfordshire SG19 2DL, UK. Tel: ++44-1767-680551, Fax: ++44-1767-682118.

Club 300 es una asociación Sueca sin fines de lucro que ofrece becas en el rango de \$3000 a \$8000 dólares para la protección de las aves. Las contribuciones de ese Club provienen directamente de los observadores de aves Suecos. Las aplicaciones son aceptadas anualmente y becas son también anuales. Envíe 4 copias de su aplicación por correo antes de las fechas límite 1 de enero y 1 de julio de cada año. No existe un formato específico requerido para las propuestas, pero se debe expresar apropiadamente los puntos de investigación del proyecto.

Club 300 é uma associação sueca sem fins lucrativos que provê bolsas entre US\$ 3.000 e \$ 8.000,00, para proteção das aves, com contribuições vindo diretamente dos observadores de aves suecos. Propostas são aceitas anualmente, e as bolsas liberadas para o ano da submissão. Envie quatro cópias da sua proposta, pelo correio, antes das datas-limite de de 01 de janeiro e 01 de julho de cada ano. Não se requiere um formato específico para as propostas, mas elas devem expressar corretamente os pontos de vista do projeto apresentado.

Club 300 is a non-profit Swedish association that awards grants in the range of US\$3,000 - \$8,000 for the protection of birds, with contributions coming directly from Swedish birdwatchers. Applications are accepted on an annual basis, and grants awarded for that year. Submit 4 copies of the application by post before the deadlines of 1 January and 1 July of each year. There is no specific project proposal format required, as long as it properly expresses the viewpoints of the project.

Mikael Rosen, The Club 300 Foundation for Bird Protection, Department of Animal Ecology, Ecology Building, 223 62 LUND, Sweden, Tel: +46 (0) 706 059 772, Email: birdprotection@club300.se

El Centro de Conservación de Biodiversidad Andina de Conservación Internacional está ofreciendo pequeñas becas para el estudio y/o conservación de especies amenazadas en Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia. Se dará prioridad a estudios con especies Críticamente en peligro. Aproximadamente 50 becas están disponibles, con un monto de US\$1100-2500. Las fechas límites de aplicación son el 30 de abril y el 30 de septiembre.

O Centro de Conservação da Biodiversidade Andina do Conservation International está oferecendo verbas para estudo e/ou conservação de espécies ameaçadas na Venezuela, Colombia, Equador, Peru e Bolívia. Prioridade será dada à estudos sobre espécies criticamente ameaçadas. Aproximadamente 50 bolsa serão oferecidas, entre 1100 e 2500 dólares. Pedidos bianuais devem ser feitos até 30 de abril e até 30 de setembro.

Conservation International's Andean Biodiversity Conservation Center is offering small grants for the study and/or conservation of threatened species in Venezuela, Colombia, Ecuador, Peru and Bolivia. Priority will be given to studies dealing with Critically Endangered species. Approximately 50 grants are available, with funding ranging from US\$1100-2500. Application deadlines are April 30 and September 30.

becas_ci@conservation.org or www.andescbc.org

El Sophie Danforth Conservation Biology Fund, establecido por el Roger William Park Zoo y por Rhode Island Zoological Society in 1989, apoya programas de conservación que protejan a la fauna silvestre y sus hábitats. Estudios de campo y otros proyectos que demuestren un enfoque multidisciplinario para la conservación de la biodiversidad y los ecosistemas, y proyectos que involucren colaboraciones binacionales reciben prioridad para los fondos mayores. Son también sujetos de apoyo, programas de educación ambiental, desarrollo de técnicas que puedan ser usados en ambientes naturales, y programas de reproducción en cautiverio que impliquen un enfoque integral para la conservación.

O Sophie Danforth Conservation Biology Fund, instituído pelo Roger William Park Zoo e o Rhode Island Zoological Society em 1989, apóia programas de conservação que protegem a vida selvagem e os hábitats ameaçados ao redor do mundo. Trabalhos de campo e outros projetos que demonstrarem uma abordagem multi-disciplinar para a conservação da biodiversidade e dos ecossistemas e projetos que envolvam a colaboração de pessoas do país onde se desenvolve o projeto receberão a mais alta prioridade para financiamento. Programas de educação ambiental, desenvolvimento de técnicas que possam ser usadas no ambiente natural e programas de reprodução em cativeiro que possuam uma abordagem conservacionista também são apropriados.

The Sophie Danforth Conservation Biology Fund, established by the Roger Williams Park Zoo and the Rhode Island Zoological Society in 1989, supports conservation programs that protect threatened wildlife and habitats worldwide. Field studies and other projects that demonstrate a multi-disciplinary approach to biodiversity and ecosystem conservation and projects that involve in-country collaborators receive the highest funding priority. Environmental education programs, development of techniques that can be used in a natural environment, and captive propagation programs that stress an integrative approach to conservation are also appropriate.

Stacia Martin, SDCBF, Roger Williams Park Zoo, 1000 Elmwood Ave., Providence, Rhode Island 02907, USA, Fax: (401) 941-3988, E-mail: SMartin@rwpzoo.org

El Instituto Earthwatch es uno de las fuentes privadas más grandes de fondos para la investigación de campo. Desde 1971, Earthwatch ha contribuido con \$50 millones en apoyo a la investigación, 65,000 voluntarios, y millones de horas de trabajo en 2,800 proyectos de la investigación de campo. Earthwatch proporciona este apoyo a través de un sistema de "fondo de participantes", en que los miembros pagan por el privilegio de ayudar a científicos en su trabajo de campo. Earthwatch también es uno de las pocas fuentes de fondo a largo plazo disponible para investigadores de campo. Aproximadamente 70% de nuestros proyectos reciben fondos multianuales, y 10% han recibido fondos durante 10 años. Además de trabajo y apoyo financiero, Earthwatch ofrece la oportunidad a científicos para educar e interactuar recíprocamente con el público de una única e íntima manera. La fecha límite es el 28 julio; aunque el proceso de aplicación es continuo, la realidad es "el primero, primero considerado".

O Instituto Earthwatch é uma das maiores fontes privadas de financiamento de pesquisas de campo. Desde 1971, a Earthwatch tem contribuído com mais de 50 milhões de dólares em verbas, 65 mil voluntários, e milhões de horas de trabalho em 2800 projetos de campo. Earthwatch fornece apoio, onde militantes do público em geral pagam para acompanhar um cientista em seu trabalho de campo. Earthwatch é uma das poucas fontes de verbas a longo prazo disponíveis. Aproximadamente 70% dos projetos receberam fundos de por vários anos e 10% deles por mais de 10 anos. Além de apoio financeiro e mão de obra, Earthwatch oferece aos cientistas a oportunidade de educar e interagir com o público de maneira única. Prazo para pedidos é 28 de julho; embora os pedidos possam ser feitos continuamente, o primeiro a chegar, primeiro a ser servido.

Earthwatch Institute is one of the largest private sources of funding for field-based research. Since 1971, Earthwatch has contributed over \$50 million in research grant support, 65,000 volunteers, and millions of hours of labor to over 2,800 field-based research projects. Earthwatch provides this support through a system of "participant funding", whereby dedicated members of the public pay for the privilege of assisting scientists in their fieldwork. Earthwatch is also one of the few sources of long-term funding available to field researchers. Approximately 70% of our projects receive multi-year funding, and 10% have received funding for over 10 years. In addition to financial and labor support, Earthwatch offers scientists the opportunity to educate and interact with the public in a unique and intimate way. Deadline is 28 July; although the application process is rolling, the reality is "1st in, 1st considered".

Michelle Jost - mjost@earthwatch.org - <http://www.earthwatch.org/research/>

El Fondo 100% de Flora y Fauna Internacional ofrece un enfoque único para fondos de proyectos de investigación a escala pequeña para la protección de especies en peligro a lo largo del mundo. El fondo favorece proyectos donde la acción inmediata se necesita, o donde se dirigen esfuerzos hacia las especies menos populares. Se

seleccionan proyectos en base a la importancia de conservación, principios científicos legítimos, efectividad del costo y participación local. Se dan prioridad a proyectos donde: la conservación y actividades de la investigación refuerzan las oportunidades de supervivencia para algunas de las especies en peligro a nivel mundial; la aplicación de proyectos en pequeña escala para los que generalmente no está disponible fondos de cualquier otra fuente, sobre todo para los solicitantes de los países en vías de desarrollo;; la colección de información esencial al desarrollo de planes de acción de la especie y listas de IUCN; y de oportunidades de entrenamiento proporcionadas a las personas locales. Muchos de los proyectos involucran un componente educativo, generando conocimiento medioambiental en comunidades locales y proveer a los destinatarios de las becas los beneficios de desarrollo personal y compartir habilidades trabajando junto a las personas locales.

Flora and Fauna International's 100% Fund oferece uma oportunidade única de financiar projetos de conservação de pequena escala em espécies ameaçadas ao redor do mundo. A bolsa favorece projetos de ação imediata ou espécies menos populares. Os projetos são selecionados com base na importância da conservação, princípios científicos, custo efetivo e envolvimento local. Os projetos prioritários são: conservação e atividades de pesquisa que melhore a chance de sobrevivência de algumas das espécies ameaçadas do mundo; implementação de projetos de pequena escala no qual verbas não são disponíveis em outras fontes, especialmente em países dos países em desenvolvimento; coleta de informação essencial para desenvolvimento de planos de ação e listas da IUCN; e treinamento de pessoas de comunidades locais. Muitos dos projetos envolvem um componente educacional, gerando consciência ambiental em comunidades locais e permite ao recipiente da bolsa o benefício de desenvolvimento pessoal e compartilhamento de experiência com comunidades locais.

Flora and Fauna International's 100% Fund oferece uma oportunidade única de financiar projetos de conservação de pequena escala em espécies ameaçadas ao redor do mundo. A bolsa favorece projetos de ação imediata ou espécies menos populares. Os projetos são selecionados com base na importância da conservação, princípios científicos, custo efetivo e envolvimento local. Os projetos prioritários são: conservação e atividades de pesquisa que melhore a chance de sobrevivência de algumas das espécies ameaçadas do mundo; implementação de projetos de pequena escala no qual verbas não são disponíveis em outras fontes, especialmente em países dos países em desenvolvimento; coleta de informação essencial para desenvolvimento de planos de ação e listas da IUCN; e treinamento de pessoas de comunidades locais. Muitos dos projetos envolvem um componente educacional, gerando consciência ambiental em comunidades locais e permite ao recipiente da bolsa o benefício de desenvolvimento pessoal e compartilhamento de experiência com comunidades locais.

Flora and Fauna International's 100% Fund offers a unique approach to the funding of small-scale conservation projects focused on the protection of Endangered species throughout the world. The fund favors projects where immediate action is needed, or where efforts are directed towards less popular species. Projects are selected on the basis of conservation importance, sound scientific principles, cost effectiveness and local involvement. Projects are given priority where: conservation and research activities enhance the chances of survival for some of the world's most endangered species;

implementation of small-scale projects for which funding is generally not available from any other source, especially for applicants from developing countries; the collection of information essential to the development of species action plans and IUCN listings; and from training opportunities provided to local people. Many of the projects involve an educational component, generating environmental awareness in local communities and providing grant recipients the benefit for personal development and skill-sharing by working alongside local people.

Fauna and Flora International, 100% Fund, Greater Eastern House, Tenison Rd., Cambridge CB1 2DT, UK. Fax: +44 (0) 1223-461481, E-mail: info@ffint.org, Web: www.wcmc.org.uk/ffi

El prêmio anual Joseph Grinnell será presentado por la Sociedad Ornitológica Cooper. Dos premios de hasta \$1000 se otorgarán en la memoria de Joseph Grinnell, para apoyar la investigación básica en cualquier aspecto de la biología de aves. Proyectos sobre conservación y biología de aves deben de ser dirigidos al Comité de Premios Mewaldt-King, de la Sociedad Ornithológica Cooper. Estudiantes no podrán presentar dos propuestas a ambos comités en el mismo año. Sólo estudiantes graduados o ya aceptados en programas de maestría o doctorado serán elegibles para este prêmio. Solo se recibirán facsímiles y sumisiones electrónicas de personas interesadas en esta becas y que residan fuera de los Estados Unidos.

O prêmio anual Joseph Grinnell Student Research Awards será concedido pela Cooper Ornithological Society. Até dois prêmios de US\$ 1.000,00 serão entregues, em honra da memória de Joseph Grinnell, para apoiar pesquisa básica em qualquer aspecto da biologia das aves. Projetos enfocando aspectos conservacionistas devem ser enviados ao comitê Mewaldt-King Research Awards, da Cooper Ornithological Society. Estudantes não podem submeter propostas a ambos os comitês no mesmo ano. Apenas estudantes de pós-graduação são elegíveis para o prêmio. Inscrições por fax ou e-mail serão aceitas apenas para pessoas residentes fora dos EUA.

The Joseph Grinnell Student Research Awards will be presented by the Cooper Ornithological Society. Up to two \$1000 awards are designated, in the memory of Joseph Grinnell, to support basic research in any aspect of avian biology. Projects that deal with conservation issues in avian biology should be directed to the Mewaldt-King Research Awards Committee of the Cooper Ornithological Society. Students may not submit a proposal to both award committees in the same year. Only graduate students accepted to or enrolled in a Master's or Doctoral program are eligible for the award. Faxes and electronic submissions will only be accepted from those applying outside the United States.

Dr. John Faaborg, Chair, Mewaldt-King Award Committee, Division of Biological Sciences, 110 Tucker Hall, University of Missouri-Columbia, Columbia, MO 65211-7400, faaborgj@missouri.edu, <http://www.cooper.org/awards.htm>

Idea Wild es una ONG no lucrativa que apoya proyectos de conservacion en America Latina y el Caribe mediante la donacion de equipo. Para obtener su apoyo se debe enviar una propuesta (preferentemente en ingles) indicando por que se necesita el equipo para el proyecto, una descripcion completa del equipo incluyendo numero de telefono y fax de la compania que lo comercia, asi como el numero de catalogo y el precio al publico.

Idea Wild é uma organização não-governamental que apóia projetos de conservação na América Latina e no Caribe, mediante a doação de equipamento. Para obter este apoio deve-se enviar uma proposta (de preferência em inglês), indicando a necessidade de determinado equipamento para o projeto, uma descrição completa do equipamento, incluindo número de telefone e fax da empresa que o comercializa, assim como o número de catálogo e o preço final do produto.

Idea Wild is a non-profit organization that provides equipment for conservation projects in Latin America and the Caribbean. To obtain support from Idea Wild write a proposal (preferably in English) indicating why the equipment is needed for the project, a full description of the equipment, including phone and fax number of the company that distributes the equipment, as well as the catalogue number and list price.

Idea Wild, Biodiversity Research Assistance Organization, 420 Riddle Drive, Fort Collins, CO 80521, USA - ideawild@lamar.colostate.edu - www.feist.com/~ideawild

La International Foundation for Science (IFS) proporciona apoyo a jóvenes científicos de países en vías de desarrollo a través del otorgamiento de becas de investigación y servicios adicionales tales como becas para el viaje y ayuda adquisitiva. La beca de investigación se otorga hasta por un monto de \$12,000 dólares para un periodo de uno a tres años y puede renovarse dos veces. La beca es para la compra de equipo, viáticos y literatura. Los solicitantes deben ser ciudadanos de, y llevar a cabo la investigación en un país en vías de desarrollo. Ellos también deben trabajar en una universidad o una institución de investigación nacionales en un país en vías de desarrollo (Argentina y Uruguay no califican para este apoyo), así como también tener una edad menor a 40 años al inicio de su carrera de investigación. Candidatos deben poseer un alto grado académico que debe ser por lo menos Maestría o equivalente. El IFS apoya proyectos relacionados con el manejo, uso y conservación de los recursos naturales.

A International Foundation for Science (IFS) proporciona apoio para jovens cientistas de países em desenvolvimento através do fornecimento de bolsas de pesquisas e outros serviços, como ajuda de custos para viagem e auxílio para compra de material. As bolsas devem ter um valor máximo de \$12,000 dólares para um período de um a três anos, podendo ser renovada por duas vezes. Esta bolsa pode ser utilizada para compra de equipamentos, gastos com material e literatura. Os interessados em submeter os projetos devem ser de, e conduzir as suas pesquisas em um país em desenvolvimento. Eles devem também trabalhar em uma universidade ou centro nacional de pesquisas em um país em desenvolvimento (Argentina e Uruguai não estão qualificados para

receber este apoio), bem como possuir idade inferior a 40 anos no início da sua carreira de pesquisador. Os candidatos devem possuir um alto grau acadêmico, que deve ser de Mestrado ou equivalente. O IFS apóia projetos que tratam sobre o manejo, uso e conservação de recursos naturais.

The International Foundation for Science (IFS) provides support to young scientists of merit in developing countries by awarding research grants and providing grantees with additional services such as travel grants and purchasing assistance. Research grants are awarded up to a maximum value of \$ 12,000 USD for a period of one to three years and may be renewed twice. They are intended for the purchase of equipment, expendable supplies, and literature. Applicants must be citizens of, and carry out the research in, a developing country. They should also work at a university or national research institution in a developing country (Argentina and Uruguay do not qualify for support), as well as being under the age of 40 and at the start of their research career. Candidates must possess a higher academic degree, which should be at least an MSc or equivalent. The IFS supports projects dealing with the management, use, and conservation of biological resources.

IFS, Grev Turegatan 19, S-114 38 Stockholm, Sweden, Fax: +46-8-54581801, Email: info@ifs.se, www.ifs.se

El fondo de conservación de campo del Parque Zoológico Lincoln apoya entre cinco y seis proyectos anualmente, incluso las renovaciones del proyecto durante un segundo año. La mayoría de los premios están en el rango de US\$3,000-\$6,000. Los proyectos deben hacer contribuciones directas a la conservación de especies individuales o hábitats, educación para la conservación, biología de la conservación aplicada o política de conservación. Los factores claves en el proceso de la revisión incluyen el diseño de la investigación, viabilidad, contribución a la biología de conservación, y potencial para la aplicación de los resultados a la conservación de la fauna. La evaluación de cada propuesta es basado en su mérito y calidad en relación a todas las otras propuestas bajo consideración. La primera fase para aplicar a los fondos implica someter una pre-propuesta el 1 de octubre cada año la cual será revisada por el comité del Parque Zoológico. Los investigadores de las pre-propuestas aceptadas serán contactados el 20 de octubre y se invitarán a someter una propuesta completa a los Fondos de Conservación del Parque Zoológico. Las propuestas completas deben ser sometidas el 15 de diciembre. Las decisiones finales se comunicarán en Marzo.

Lincoln Park Zoo Field Conservation Fund financia entre 5 e seis projetos anualmente, incluindo renovações para o segundo ano. A maioria da verbas está entre 3 e 6 mil dólares. Projetos devem contribuir diretamente para a conservação de espécies ou habitat, educação pública, biologia de conservação aplicada ou leis e regras de conservação. Fatores chaves no processo de revisão incluem o programa de pesquisa, executabilidade, significância para a disciplina de biologia de conservação e potencial aplicação dos resultados para conservação da vida silvestre. A avaliação de cada proposta é baseada em seus méritos e qualidade relativa às outras propostas sob consideração. O primeiro estágio incluí a submissão de uma pré proposta até 1 de outubro de cada ano, a qual é avaliada pelo comité do Lincoln Park Zoo Field

Conservation. Os investigadores aprovados na pré-proposta serão contados em 20 de outubro e convidados a submeter uma proposta completa. As propostas completas devem ser submetidas até 15 de dezembro. Decisões finais são anunciadas em março.

Lincoln Park Zoo Field Conservation Fund supports between five and six projects annually, including project renewals for a second year. Most awards fall into the range of US\$3,000-\$6,000. Projects should make direct contributions to conservation of individual species or habitats, conservation education, applied conservation biology or conservation policy. Key factors in the review process include consideration of research design, feasibility, breadth of significance to the discipline of conservation biology, and potential for application of results to wildlife conservation. Evaluation of each proposal is based on its merit and quality relative to that of all other proposals under consideration. The first stage of applying for funds involves submitting a Pre-Proposal by October 1st each year, which will be reviewed by the Lincoln Park Zoo Field Conservation committee. The investigators of the approved Pre-Proposals will be contacted by October 20th and invited to submit a full Proposal to the Lincoln Park Zoo Conservation Funds. Full Proposals must be submitted by December 15th. Final decisions regarding funding of Proposals will be announced in March.

<http://www.lpzoo.com/conservation/funds.html>

James Lynch Conservation Biology espera apoiar a un investigador que se involucre en asuntos de conservación en Centroamérica, particularmente (pero no exclusivamente) estudiantes graduados locales. El premio de \$ 5000 es por competencia, basado en la importancia y viabilidad del trabajo propuesto. La fecha límite de aplicación es el 15 de junio. Los solicitantes deben someter una propuesta y presupuesto (no más de 8 páginas en total), resumen y 2 cartas de recomendación.

O James Lynch Conservation Biology Fund espera apoiar um pesquisador que deseja trabalhar em assuntos de conservação na América Central, especialmente (mas não exclusivamente), estudantes de graduação locais. O prêmio de \$5,000 dólares é competitivo, e é baseado na relevância e na viabilidade do trabalho proposto. A data final para submissão é 15 de Junho. Os interessados devem submeter uma proposta e um orçamento (que deve ter no máximo 8 páginas), resumo e duas cartas de recomendação.

The James Lynch Conservation Biology Fund hopes to support an aspiring researcher examining conservation issues in Central America, particularly (but not exclusively) native graduate students. The \$5000 award is competitive, based on the relevance and feasibility of the proposed work. The submission deadline is June 15. Applicants must submit a proposal and budget (no more than 8 pages total), resume, and 2 letters of recommendation.

The James Lynch Conservation Biology Fund, c/o Linda McCann, Smithsonian Environmental Research Center, Box 28, Edgewater, Maryland 21037, USA. Email: mccann@serc.si.edu

El Fondo Miami Metrozoo Conservation y Research ofrece pequeñas becas para proyectos que promuevan la conservación de la vida silvestre y los ecosistemas naturales. Las becas bianuales no exceden los \$ 5,000 dólares. Fecha límite de aplicación 15° de marzo.

O Fundo de Conservação e Pesquisa do Zoológico de Miami providenciará pequenas verbas a projetos de conservação da vida silvestre e ecossistemas naturais. As verbas bianuais não excedem 5.000 dólares. Prazo final para requerimento é 15° de Março.

Miami Metrozoo Conservation and Research Fund awards small grants to projects promoting conservation of wildlife and natural ecosystems. The biannual grants are usually do not exceed \$5000. Deadline for application submission is 15 March.

Linda Cunningham: 305-253-5050, Fax: 305-378-6381

Becas de \$500 a \$1500 del Neotropical Bird Club Conservation Awards están disponibles para trabajo de conservación o investigación que pueden ser de beneficio para la conservación. Sólo se dan los premios a proyectos llevados a cabo por nacionales y/o residentes de países en el Neotrópico. Los solicitantes necesitan demostrar que su proyecto es factible, que tienen adecuada formación para llevar a cabo el proyecto, y que su metodología es adecuada.

Verbas entre 500 e 1500 dólares fornecidas pelo Neotropical Bird Club estão disponíveis para trabalho de conservação ou pesquisa. Verbas são oferecidas para cidadãos ou residentes de países neotropicais. Solicitantes devem demonstrar que seus projetos são possíveis de serem executados, e que têm competência adequada para tocar o projeto e que a metodologia a ser empregada é adequada.

Neotropical Bird Club Conservation Awards research grants of \$500 to \$1500 are available for conservation work or research that may be of conservation benefit. Awards are only given to projects carried out by nationals and/or residents of countries in the Neotropics. Applicants need to demonstrate that their project is feasible, that they have adequate competence to carry out the project, and that their methodology is suitable.

<http://www.neotropicalbirdclub.org/club/advice.html>

Optics for the Tropics es una sociedad formada por el grupo de trabajo de Partners in

Flight del Sureste, Eagle Optics y National Fish and Wildlife Foundation (NFWF). La meta del programa es proveer equipo óptico para ornitólogos que vivan en las áreas de invernación.

Optics for the Tropics é uma parceria entre a Southeast Partners in Flight, Eagle Optics e National Fish and Wildlife Foundation (NFWF). O objetivo do programa é fornecer equipamentos ópticos para ornitologistas em áreas onde as aves passam o inverno.

Optics for the Tropics is a partnership formed by Southeast Partners in Flight working group, Eagle Optics and the National Fish and Wildlife Foundation (NFWF). The goal of the program is to provide optical equipment for ornithologists in the wintering grounds.

Joni Ellis - joni@wild-florida.com / www.opticsforthetropics.org

El Pittsburgh Zoo Conservation Fund, dedicado a la preservación de fauna y hábitat silvestres, tiene premios anuales de \$1,000 - \$3,000. Una amplia variedad de proyectos serán considerados, pero los estudios del campo y los enfoques interdisciplinarios de conservación son bienvenidos. Visitas, viajes y entrenamiento (excepto para traer investigadores extranjeros a las reuniones) y el dinero semilla para el desarrollo de técnicas no es apropiado para este fondo. La fecha límite de aplicación es 1 noviembre, y la notificación del premio será antes o después del 1 enero. Las sumisiones por e-mail son bienvenidas.

O Pittsburgh Zoo Conservation Fund, dedicado à preservação da vida silvestres e habitat, possui verbas anuais de 1.000 a 3.000 dólares. Uma ampla variedade de projetos serão considerados mas prioridade será dada a estudos de campo e projetos multidisciplinares. Viagens, treinamentos (exceto a vinda de pesquisadores estrangeiros em encontros) e desenvolvimento de técnicas NÃO são apropriados para esta verba. Prazo final para pedidos é 1 de novembro, e notificação dos resultados será até 1 de janeiro. Pedidos também podem ser feitos por E-mail.

The Pittsburgh Zoo Conservation Fund, dedicated to the preservation of wildlife and wild habitat, has annual awards of \$1,000 - \$3,000. A wide variety of projects will be considered, but field studies and cross-disciplinary approaches to conservation are especially encouraged. Visitor surveys, travel and training (except to bring foreign researchers to meetings) and seed money for technique development are NOT appropriate for this fund. The application deadline is 1 November, and award notification will be on or before 1 January. E-mail submissions are welcome.

Shelby Wzykoski , Science and Conservation, Pittsburgh Zoo and PPG Aquarium, One Wild Place, Pittsburgh, PA 15206, USA – 412.365.2568 - conservation@zoo.pgh.pa.us

Becas de investigación en el Bosque humedo tropical son disponibles para investigadores que realicen trabajo en el sur este Peruano, uno de los bosques tropicales con una de las diversidades biológicas más altas del mundo. La investigación se conducirá en el Centro de Investigaciones de Tambopata (TRC) y albergue Posada Amazonas, dos establecimientos manejados por Rainforest Expeditions. Científicos interesados en cualquier aspecto de la biología tropical son particularmente alentados a postular por estas becas pero se dará preferencia los proyectos que enfoquen vertebrados grandes o los impactos de ecoturismo. TRC está rodeado por extensiones grandes de bosque protegido que incluye bosque ribereño y de várzea, bosque de altura y rodales de bambú. Posada Amazonas se encuentra más cerca al pueblo fronterizo de Puerto Maldonado y está en una reserva establecida en 1988 por la comunidad nativa de Infierno o el grupo Ese' eja. Con el permiso de la comunidad de Infierno se puede llevar a cabo estudios en los diferentes ecosistemas los cuales están o han estado sujetos a diferente impacto y presentan vegetación en diferente estado de sucesión. Las becas proporcionan en forma gratuita casa, comida, y transporte a y de Puerto Maldonado. Facilidades similares también son otorgadas a asistentes de campo pero a estos se cobra un pago diario de \$15 por día. Rainforest Expeditions pueden ayudar a localizar a ayudantes de campo peruanos si esto es requerido. Para postular por estas becas enviar su curriculum y una propuesta de estudio que no exceda de tres hojas.

Bolsas estão disponíveis para pesquisadores que trabalham no sudeste do Peru, em uma das florestas mais ricas do mundo. As bolsas patrocinam projetos de pesquisa conduzidos em Tambopata Research Center (TRC) e Posada Amazonas Lodge (PAL), dois estabelecimentos gerenciados pela Rainforest Expeditions. Cientistas interessados em qualquer aspectos da biologia tropical são convidados a enviar seus projetos, mas a preferência é dada para estudos de grandes vertebrados ou sobre os impactos do ecoturismo. TRC é circundada por uma grande extensão de floresta protegida, incluindo várzea, terra firme e mata de bambu. PAL é próxima do povoado de Puerto Maldonado, e é uma reserva estabelecida em 1988 pela comunidade nativa de Infierno, ou grupo Ese' eja. Com a permissão da comunidade, estudos podem ser realizados em diferentes habitats, que estão sujeitos a diferentes impactos e estágios sucessionais. As bolsas proporcionam, gratuitamente, alojamento, alimentação e transporte até Puerto Maldonado. Estas facilidades também podem ser proporcionadas aos ajudantes de campo, mas cobra-se uma diária de US\$ 15,00. Rainforest Expeditions podem contatar ajudantes de campo peruanos, se necessário. Para concorrer a estas bolsas, enviar *curriculum* e uma proposta de estudo que não ultrapasse três páginas.

Rainforest Research Grants are available for researchers working in southeastern Peru in some of the world's richest lowland tropical forests. Grants support research conducted at Tambopata Research Center (TRC) and Posada Amazonas Lodge (PAL), two facilities operated by Rainforest Expeditions. Scientists interested in any aspect of tropical biology are encouraged to apply, but preference is given to studies focusing on large vertebrates or the impacts of ecoturismo. TRC is surrounded by large expanses of protected forest including floodplain, terra firme and bamboo forest. PAL is closer to the frontier town of Puerto Maldonado and is on a reserve established in 1988 by the Ese' eja native community of Infierno. With permission of the community studies can be carried out on land with different habitats, impact regimes and successional states. The grants provide free room and board, and free transportation from Puerto Maldonado.

Room and board is available to assistants at a rate of \$15 per day and Rainforest Expeditions can help locate Peruvian Assistants if needed. To apply, send a resume and 3 or less page study proposal.

Donald Brightsmith, Duke University Dept. of Zoology – dbj4@duke.edu

Rolex otorga becas de investigación para proyectos de investigación innovadores (no importa la nacionalidad) en áreas que incluyan exploración, descubrimiento y medio ambiente. Los premios constan de cinco becas de US \$75,000 y un reloj Rolex de oro.

Prêmio Rolex para projetos inovadores (qualquer nacionalidade), em áreas que incluem exploração, descoberta e o meio-ambiente. São oferecidos cinco prêmios principais no valor de US\$ 75.000 e um relógio de pulso Rolex de ouro.

Rolex awards grants for innovative projects (any nationality) in areas that include exploration, discovery, and the environment. Awards consist of five top prizes of US\$75,000 and a Rolex gold watch.

The Secretariat, The Rolex Awards for Enterprise, PO Box 1311, 1211 Geneva 26, Switzerland, or visit <http://www.rolexawards.com>.

Pequeñas Becas Rufford están disponibles para proyectos de conservación de la naturaleza, y son otorgadas por la Fundación Whitley Laing. Las becas son dirigidas hacia pequeños programas de conservación, incluyendo proyectos piloto. Las becas no son proporcionadas para formar parte de fondos para proyectos más grandes. El proyecto que requiera de estos fondos debe estar directamente ligado con trabajo de campo, y las becas no pueden usarse para pagar los costos de asistir a conferencias o para las cuotas de matrícula. Los proyectos de estudiante no graduados no son elegibles. Se ofrecen 30 becas cada año, hasta de £5,000 (\$7000 USD) por beca. Pueden hacerse aplicaciones en cualquier momento, con fechas trimestrales límites a fines de Enero, Abril, Julio y Octubre.

O Rufford Small Grants está disponível para projetos de conservação da natureza, e é fornecido pela Whitley Laing Foundation. As verbas são para pequenos projetos de conservação, incluindo projetos piloto. Os projetos devem ser usados diretamente com trabalho de campo e não pode ser usado para custos de conferências e matrículas. Projetos de graduação não são elegíveis. São oferecidas anualmente 30 bolsa de até 5.000 libras (7.000 dólares). Pedidos podem ser feitos a qualquer momento e decisões são tomadas no final de janeiro, abril, julho e outubro.

The Rufford Small Grants are available for nature conservation projects, and are awarded by the Whitley Laing Foundation. The grants are aimed at small conservation programs, including pilot projects. They are not designed to provide a small part of the

funding for a large undertaking. The project requiring funding must be directly linked to fieldwork and Rufford Small Grants may not be used to pay the costs of attending conferences or for tuition fees. Undergraduate projects are not eligible. The Rufford Small Grants Facility offers 30 grants each year, up to a value of £5,000 (\$7000 USD) per grant. Applications can be made at any time, with quarterly deadlines at the end of January, April, July and October.

The Whitley Laing Foundation, 139 Elgin Crescent, London W11 2JH, UK, Ph: +44 (0) 20 7229 7554, Fax: +44 (0) 20 7229 7578, Email: info@whitleyaward.org

El Scott Neotropic Fund financia proyectos de investigación en biología de la conservación en América Latina y el Caribe. Los fondos son para apoyar principalmente a estudiantes graduados y a otros investigadores jóvenes, y se otorgan entre 5- 15 proyectos cada año. Los premios a otorgarse raramente sobrepasan los US\$7500, y la mayoría de premios están en el rango de \$3000-\$5000. La fecha límite para presentar las propuestas al fondo Scott Neotropic es el 1 de Septiembre

O Scott Neotropic Fund apoia pesquisas de campo em biologia da conservação na América Latina e Caribe. O fundo enfatiza o apoio a estudantes de pós-graduação e jovens pesquisadores, patrocinando de 5 a 15 projetos por ano. Os patrocínios raramente excedem US\$ 7.500,00, e a maior parte está entre US\$ 3.000-5.000,00. A data limite para envio de propostas é 01 de setembro.

The Scott Neotropic fund supports field research in conservation biology in Latin America and the Caribbean. The fund emphasizes the support of graduate students and other young researchers, supporting 5 - 15 projects each year. The fund awards are seldom greater than US\$7500, and most awards fall in the range of \$3000-\$5000. The current deadline for receipt of Scott Neotropic proposals is September 1.

Kristen E. Lukas, Curator of Conservation and Science, Cleveland Metroparks Zoo, 3900 Wildlife Way, Cleveland, OH 44109 USA - 216.635.3314 - Fax: 216 661-3312 - email: kel@clevelandmetroparks.com
www.clemetzoo.com/animals/conservation_grants_award.html

El premio de investigación Pamela y Alexander F. Skutch de la Association of Field Ornithologists apoya estudios sobre la historia natural de las aves, especialmente las relaciones sociales y reproducción de especies poco conocidas del Neotropico Continental, incluyendo Trinidad y Tobago que causen un mínimo de disturbio a las aves. La beca otorgada por el fondo debe ser adecuada para el estudio y evitar la búsqueda de fondos adicionales. El investigador puede ser un ornitólogo amateur o profesional de cualquier nacionalidad. Es deseable que el o ella tenga previa experiencia de la región y de las aves (y si posible, la localidad) donde el o ella estudiarán. Un premio hasta de \$ 10,000 dólares estará disponible anualmente. Los interesados deben enviar, antes del 15 de Febrero, una forma de aplicación completa (más detalle con Elissa Landre), un resumen de una página, una carta de

recomendación, y una propuesta de investigación (máximo tres páginas a doble espacio).

O prêmio de pesquisa Pamela and Alexander F. Skutch, da Association of Field Ornithologists apoiam o estudo da história natural das aves, especialmente as relações sociais e a reprodução, de aves pouco conhecidas na porção continental da região Neotropical, incluindo Trinidad e Tobago, que causem um mínimo de perturbação às aves. A premiação com as bolsas pelo Fundo deve ser adequada para que o projeto evite procurar por outras fontes de financiamento. O pesquisador deve ser um ornitólogo amador ou profissional de qualquer nacionalidade. É desejável que ele ou ela tenha uma experiência prévia com a região e suas aves (e, se possível, com a localidade) onde ele ou ela irão pesquisar. Uma bolsa de cerca de \$10,000 dólares será disponibilizada anualmente. Os interessados devem submeter, até 15 de Fevereiro, o formulário completo (mais detalhes com Elissa Landre), um resumo de uma página, uma carta de referencia e uma proposta de pesquisa (com, no máximo, três páginas em espaço simples).

The Pamela and Alexander F. Skutch Research Award from the Association of Field Ornithologists supports the study of avian life histories, especially social relations and reproduction, of little known birds of the Continental Neotropics including Trinidad and Tobago, with a minimum of disturbance. The award of grants from the Fund should be adequate for the intended study to avoid the need to seek additional funding elsewhere. The grantee may be an amateur or professional ornithologist of any nationality. It is highly desirable that he or she has some previous experience of the region and birds (and if possible, the locality) where he or she will study. The award of grants from the Fund should be adequate for the intended study to avoid the need to seek additional funding elsewhere. The grantee may be an amateur or professional ornithologist of any nationality. It is highly desirable that he or she has some previous experience of the region and birds (and if possible, the locality) where he or she will study. One award of up to \$10,000 will be awarded annually. Applicants must submit, by February 15, a completed application form (see below), a one-page resume, one letter of reference, and a research proposal (maximum 3 single-spaced pages).

Elissa Landre, Director, Broadmoor Wildlife Sanctuary, Massachusetts Audubon Society, 280 Eliot St., Natick, MA 01760 Phone: (508) 655-2296 x7301.
elandre@massaudubon.org

Os Programas de Fomento Regional da USFWS foca-se na América Latina e no Caribe. Estes programas fornecem apoio para equipar instalações de manejo de vida silvestre *in situ* de longo prazo, conservação de espécies ameaçadas, conservação de habitat e áreas naturais estratégicas, extensão ambiental, educação e treinamento. A verba varia tipicamente entre 5 mil e 50 mil dólares americanos.

The USFWS DIC Regional Grants Programs focuses on Latin America and the Caribbean. These programs provide support for capacity building for long-term *in-situ* wildlife management, endangered species conservation, strategic habitat and natural

area conservation, and environmental outreach, education and training. The grant range typically varies between \$5,000 and \$50,000.

<http://international.fws.gov/dicprograms/regional.htm>

O Fundo François Vuilleumier de Pesquisa sobre Aves Neotropicais prove ou ou mais premios em dinheiro anualmente para estudos com aves neotropicais realizados por um ou mais estudantes de qualquer país Latinoamericano. A verba é fornecida para auxiliar o estudantes de pós graduação, matriculados em instituições nos Neotrópicos que tem nenhum ou muito pouco acesso à fundos nos seus países. As premiações são competitivas e na faixa de 500 dólares americanos. Estudantes de pós graduação (mestrado ou doutorado) de qualquer instituição latinoamericana podem se inscrever, desde que sejam associados à Sociedade Ornitológica Neotropical. Estudantes de licenciatura ou de pós-doutoramento não serão aceitos. Os premios podem ser usados para despesas relacionadas à tese, como compra de equipamentos e bens de consumo em laboratório ou campo, viagens, despesas com custo de vida relacionado à trabalho de campo, etc. O premio não cobre salários, viagens para encontros, despesas rotineiras de custo de vida ou custos educacionais indiretos. Prazo Final: 10 de dezembro.

The Francois Vuilleumier Fund for Research on Neotropical Birds awards one or more cash grants per year for studies of Neotropical birds to one or several graduate students from any Latin American country. The funds are provided to assist graduate research by students, enrolled in an institution in the Neotropics who have little or no access to funds within their country or at their institution. Awards will be competitive and are expected to be in the range of \$500. Latin America students enrolled in a graduate degree program (Masters or Ph.D.) at an institution in the Neotropical region are eligible to apply, but must be members of the Neotropical Ornithological Society. Neither Licenciatura or post-doctoral students will be funded. Funds can be used for thesis research-related expenses including equipment, supplies, travel and living expenses related to field work, etc. Grant monies will not cover salaries, stipends, travel to meetings, routine living expenses, overhead or indirect costs to the educational institution. Deadline: 10 December.

Dr. Joseph M. Wunderle, Chair, Francois Vuilleumier Fund, PO Box 507, Palmer, Puerto Rico 00721. e-mail: Wunderle@coqui.net

Los premios Whitley están disponibles de la Whitley Laing Foundation para trabajo en conservación de la naturaleza y el desarrollo sustentable. Fondos de £30,000, más un segundo año de £30,000 para el Gold Award Winner cada año. La prioridad se da a: 1) individuos que trabajan en sus propios países que han establecido un funcionamiento viable que involucra un equipo de personas locales; 2) aquéllos que dedican un período considerable de su vida a trabajar en su campo de elección; 3) proyectos en los países en vías de desarrollo. Los requisitos: 1) el impacto del trabajo debe ser tangible y de gran alcance, no simplemente enfocado a la preservación de un especies de la fauna; fondos del WLF deben formar el grueso del requisito financiero de la aplicación; 3) los

solicitantes deben poder compilar un informe escrito describiendo y cuantificando el éxito de su trabajo con las referencias apropiadas; 4) la aplicación no se revisará a menos que el formulario de la aplicación este completamente lleno y se envíen tres referencias. Los proyectos no elegible incluyen: 1) expediciones de estudiantes; 2) la investigación pura sin los resultados tangibles; 3) una conferencia o seminario.

Os prêmios Whitley são disponíveis da Fundação Whitley Laing para trabalhos de excelência em conservação da natureza e desenvolvimento sustentável. Financiamentos são de 30 mil libras mais um segundo ano de 30 mil para o Gold Award do ano. Prioridade é dada para 1) indivíduos que tenham, em seus países, contribuído para estabelecer uma operação viável envolvendo um time de pessoas locais; 2) pessoas que dedicam boa parte de sua vida para trabalhar com a área escolhida; 3) projetos em países em desenvolvimento. Requisitos: 1) o impacto do trabalho deve ser tangível e de longo alcance, focando não apenas na preservação de uma única espécie; 2) orçamento proveniente da fundação deve ser a maioria do financiamento recebido; 3) candidatos devem submeter um relatório e quantificar o sucesso de seu trabalho com referências apropriadas; 4) a inscrição não será considerada a não ser que os formulários sejam totalmente preenchidos e três cartas de referências sejam submetidas. Projetos que não se classificam são expedições a nível escolar e de graduação, pesquisa pura sem resultados tangíveis e conferências.

Whitley awards are available from the Whitley Laing Foundation for outstanding work in nature conservation and sustainable development. Funding of £30,000, plus a second year of £30,000 for the Gold Award Winner each year. Priority is given to: 1) individuals working in their own countries who have established a viable operation involving a team of local people; 2) those who dedicate a considerable period of their life to working in their chosen field; 3) projects in developing countries. Requirements: 1) the impact of the work must be tangible and far-reaching, not simply focused on the preservation of an individual wildlife species; funding from WLF should form the bulk of the application's financial requirement; 3) applicants must be able to compile a written report describing and quantifying the success of their work with appropriate references; 4) the application will not be reviewed unless the application form is filled out in full and three references are submitted. Projects not eligible include: 1) undergraduate and school-level expeditions; 2) pure research without tangible outcomes; 3) a conference or seminar.

The Whitley Laing Foundation, 50 Queensdale Road, London W11 4SA. +44 20 7602 3443, e-mail: info@whitleyaward.org.

WCS (Sociedad internacional de Conservación) ofrece pequeñas becas a individuos que propongan proyectos de investigaciones de campo en temas como conservación de fauna amenazada y habitats en peligro. El Programa de becas de la WCA es administrado mediante el programa latinoamericano. Las becas a cualquier individuo no excederán \$20,000. La fecha tope para la sumisión de las propuestas es el 1 de enero y julio 1 de cada año. Organizaciones no son elegible por financiamiento. Aplicaciones pueden ser obtenidas de la internet usando un formato PDF en: <http://www.wcs.org/science/conservationbio/rfp.pdf>

A Wildlife Conservation Society oferece pequenos patrocínios individuais a pessoas conduzindo pesquisas de campo que resultem diretamente na conservação de habitats ou espécies ameaçados. O programa de apoio à pesquisa é coordenado através do programa latino-americano da WCS, e não pode exceder US\$ 20.000,00 para qualquer pessoa. As datas-limite para propostas são 1 de janeiro e 1 de julho. Organizações não são elegíveis para o programa. Os formulários necessários (formato PDF) podem ser acessados em <http://www.wcs.org/science/conservationbio/rfp.pdf>

WCS offers small grants to individuals for field research projects leading directly to the conservation of threatened wildlife and wildlife habitat. The Research Fellowship Program is coordinated through WCS's Latin American program, and may not exceed \$20,000 to any individual. Deadlines for proposal submission are January 1 and July 1. Organizations are not eligible for funding. Applications can be downloaded using PDF Format at: <http://www.wcs.org/science/conservationbio/rfp.pdf>

Program Coordinator Research Fellowship Program International Conservation Program
Wildlife Conservation Society, 185th Street and Southern Blvd. Bronx, NY 10460 U.S.A.
Tel: (718) 220-6828, Fax: (718) 364-4275, Email: fellowship@wcs.org.

La World Nature Association otorga pequeñas subvenciones para investigación de campo relacionada con la conservación o con proyectos de educación para la conservación. No se necesita estar afiliado a una institución u organización para postular. Las subvenciones no superan los US\$2000 y estamos interesados en propuestas por cantidades menores. Los criterios generales para la selección de proyectos son los siguientes: (1) El proyecto debe tener lugar fuera de los EEUU; (2) la gente local debe estar involucrada; (3) las propuestas deben poner énfasis en: educación para la conservación, desarrollo sustentable (si procede) o investigación para la conservación; (4) se dará preferencia a proyectos incipientes por encima de aquellos que ya cuenten con financiamiento de organizaciones mayores; (5) proyectos de investigación aplicada son preferibles a investigación básica; (6) no financiamos gastos educativos (matrícula, libros) ni propuestas que solicitan exclusivamente gastos de viaje.

A World Nature Association (WNA) oferece pequenos financiamentos para pesquisa de campo voltada à conservação e projetos educativos. O candidato não precisa estar ligado a uma instituição para concorrer. Nenhum financiamento excederá US\$ 2.000,00, embora propostas para quantias menores sejam preferidas. Os critérios gerais para financiamento são: 1) o projeto deve ser desenvolvido fora dos EUA; 2) deve haver envolvimento de populações locais; 3) educação conservacionista, desenvolvimento sustentável (se aplicável) e pesquisa para conservação devem ser enfatizados; 4) será dada preferência para projetos no seu início, e não para aqueles que já recebem fundos de outras organizações; 5) projetos de pesquisa aplicada são preferidos aos de pesquisa básica; 6) o financiamento não cobrirá custos educacionais (matrículas, livros) nem propostas de dinheiro apenas para viagem.

The World Nature Association (WNA) provides small grants for either conservation related field research or conservation and education projects. The applicant need not be affiliated with an institution or organization to apply. No award will exceed US\$2000, though applications for smaller amounts are preferred. General criteria for funding are the following: (1) The project location should be outside of the USA; (2) there should be involvement of local people; (3) conservation education, sustainable development (if applicable) and conservation research should be stressed; (4) preference will be given to “start-up” projects rather than those already receiving funds from larger organizations; (5) applied research projects are preferred to basic research projects; (6) grants cannot cover education costs (tuition, books) nor proposals that request only travel money.

World Nature Association, PO Box 673, Silver Spring, MD 20918-0673, EEUU, Fax: (301) 593-2522

**¿ESTA INTERESADO EN APUNTARSE?
INTERESSADO EM ASSINAR O BOLETIM ?
INTERESTED IN SIGNING UP?**

Si ha recibido esta edición por correo, por favor envíenos su dirección de correo electrónico. Esto nos ahorra gastos y ayuda a preservar árboles! Si usted sabe de alguien que este interesado en ser incluido en la lista del CSG por favor envíe su nombre, dirección, Correo electrónico, y su interés en crácidos a: Daniel M. Brooks, CSG Chair – dbrooks@hmns.org (dirección arriba antes).

Se você recebeu esta edição pelo correio, por favor nos envie seu E-mail para economizarmos dinheiro e árvores! Se você conhece alguém que tenha interesse em ser adicionado à mala direta do CSG, envie seu nome, endereço e E-mail para: Daniel M. Brooks, CSG Chair - dbrooks@hmns.org (other contact information provided above).

If you have received this issue by mail, please send us your E-mail to save expenses and trees! If there is anyone you know interested in being put on the CSG mailing list, please send their name, address/E-mail, and interest in cracids to: Daniel M. Brooks, CSG Chair - dbrooks@hmns.org (other contact information provided above).

**INSTRUCCIONES PARA LOS AUTORES
INSTRUÇÕES PARA COLABORADORES
INSTRUCTIONS FOR CONTRIBUTORS**

Si usted tiene cualquier artículo, noticias u otro tipo de contribuciones, por favor, envíelos a uno de los editores (dirección abajo) siguientes de acuerdo al idioma en que la contribución este escrita.

Se você tem qualquer notícia ou contribuição, por favor envie-a a um dos nossos editores, de acordo com o idioma em que a mesma está escrita.

If you have any news items or other contributions, please send them to one of the editors (contact information below), depending upon the language you are submitting your material in.

SPANISH EDITOR - Laura Cancino - lrc@clevelandmetroparks.com - Cleveland Metroparks Zoo; 3900 Wildlife Way; Cleveland, OH 44147; USA.

PORTUGUESE EDITOR - Sergio L Pereira - sergio.pereira@utoronto.ca - 18 Grenville St #1205, Toronto, ON. M4Y 3B3. CANADA.

ENGLISH EDITOR - Daniel M. Brooks – dbrooks@hmns.org - (713) 639-4776 (tel) / 639-4767 (fx) – Houston Museum of Natural Science; Department of Vertebrate Zoology; 1 Hermann Circle Dr.; Houston, Texas 77030-1799; USA.

COORDINADORES REGIONALES COORDENADORES REGIONAIS REGIONAL COORDINATORS

ARGENTINA – Ruben Quintana (rubenq@ege.fcen.uba.ar) and Silvina Malzof (laurasm@bg.fcen.uba.ar) - + 5411 4576-3384 (tel) / (fax) - Fac. Ciencias Exactas Y Nat; Univ. Buenos Aires; Dept Ecol. Gen. y Evol.; Lab. Ecol. Reg. Nº 57; 4to. Piso Pab. II; Ciudad Univ., Intendente Güiraldes 2620 C1428EHA, ARGENTINA.

BOLIVIA - Ross MacLeod - r.macleod@bio.gla.ac.uk - +591 (0)3 356 8808 (tel) - Asociación Armonia; Ave. Lomas de Arena 400; Casilla 3566; Santa Cruz, BOLIVIA.

BRAZIL - Sergio L Pereira - sergio.pereira@utoronto.ca - 18 Grenville St #1205, Toronto, ON. M4Y 3B3. CANADA.

CENTRAL AMERICA - Fernando Gonzalez-Garcia - gonzalef@ecologia.edu.mx - (228)-8421843 (tel) / (228) 8187809 (fax) - Instituto de ecología, A.C.; Aptdo. Postal 63; Xalapa, Veracruz 91000; MEXICO.

COLOMBIA - Ivan Jimenez - Ivan.Jimenez@mobot.org - Center for Conservation and Sustainable Development; Missouri Botanical Garden; P.O. Box 299; St. Louis, MO 63166; USA.

PARAGUAY - Cristina Morales - cristinam@guyra.org.py - 595 (21) 227-777 (tel) / (fax) – Guyra Paraguay; Coronel Rafael Franco 381c/ Leandro Prieto; CC 1132; Asuncion, PARAGUAY

PERU/ ECUADOR - Fernando Angulo Prato Longo - chamaepetes@gmail.com – 98535962 (tel) – Asociación Cracidae Peru; Torres Paz 708; Chiclayo, PERU

TEXAS - Daniel M. Brooks - Dbrooks@hmns.org - (713) 639-4776 (tel) / 639-4767 (fx) – Houston Museum of Natural Science; Department of Vertebrate; One Hermann Circle; Houston, Texas 77030-1799; USA

VENEZUELA / GUIANANA SHIELD / CARIBBEAN - Carolina Bertsch – daubentoni@gmail.com - 58-212-7167743 (tel) - Lab. de Conservación y Manejo de Fauna Silvestre; Universidad Simón Bolívar; Aptdo. Postal 89000; Caracas 1080-A, Venezuela.

